

32012R0924

10.10.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 275/1

**PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 924/2012****od 4. listopada 2012.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2009 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1515/2001 od 23. srpnja 2001. o mjerama koje Zajednica može poduzeti slijedom izvješća koje je donijelo Tijelo za rješavanje sporova WTO-a u pogledu antidampinških pitanja i pitanja o zaštiti od subvencioniranog uvoza<sup>(1)</sup> („ovlašćujuća Uredba WTO-a”), a posebno njezin članak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Europska komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

**A. MJERE NA SNAZI**

(1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 91/2009<sup>(2)</sup> uvedena je konačna antidampinška pristojba na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine („Konačna uredba”).

**B. IZVJEŠĆA KOJE JE USVOJILO TIJELO SVJETSKE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE ZA RJEŠAVANJE SPOROVA**

(2) Tijelo za rješavanje sporova („DSB”) Svjetske trgovinske organizacije („WTO”) 28. srpnja 2011. usvojilo je izvješće Prizivnog tijela i izvješće Povjerenstva kako je izmijenjeno izvješćem Prizivnog tijela u sporu „Europske zajednice — konačne antidampinške mjere na određene željezne ili čelične elemente za pričvršćivanje iz Kine”<sup>(3)</sup> („Izvješća”). U tim je izvješćima utvrđeno, između ostalog, da EU nije postupala u skladu s:

— člancima 6.10. i 9.2. Antidampinškog sporazuma WTO-a s obzirom na članak 9. stavak 5. Uredbe

Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice<sup>(4)</sup> („Osnovna uredba”) kako se primjenjuje u ispitnom postupku vezanom uz uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine („ispitni postupak o elementima za pričvršćivanje”),

— člancima 6.4., 6.2. i 2.4. Antidampinškog sporazuma WTO-a vezano uz određene aspekte utvrđivanja dumpinga u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje,

— člankom 4.1. Antidampinškog sporazuma WTO-a vezano uz definiciju industrije Unije u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje,

— člancima 3.1. i 3.2. Antidampinškog sporazuma WTO-a vezano uz razmatranje obujma dampinškog uvoza u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje,

— člancima 3.1. i 3.5. Antidampinškog sporazuma WTO-a vezano uz analizu uzročnosti u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje, i

— člancima 6.5. i 6.5.1. Antidampinškog sporazuma WTO-a vezano uz postupanje povjerljivim podacima u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje.

**C. POSTUPAK**

(3) Dana 6. ožujka 2012., u skladu s ovlašćujućom Uredbom WTO-a, pokrenuta je revizija objavljivanjem obavijesti<sup>(5)</sup> u *Službenom listu Europske unije* („obavijest o pokretanju postupka”). Europska komisija obavijestila je stranke u

<sup>(1)</sup> SL L 201, 26.7.2001., str. 10.

<sup>(2)</sup> SL L 29, 31.1.2009., str. 1.

<sup>(3)</sup> WTO, Izvješće Prizivnog tijela, AB-2011-2, WT/DS397/AB/R, 15. srpnja 2011. WTO, Izvješće Povjerenstva, WT/DS397/R, 3. prosinca 2010.

<sup>(4)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

<sup>(5)</sup> SL C 66, 6.3.2012., str. 29.

ispitnom postupku koji je prethodio Uredbi (EZ) br. 91/2009 („početni ispitni postupak”) o reviziji i načinu na koji će se nalazi izvješća vezani za Konačnu uredbu uzimati u obzir.

#### D. DOTIČNI PROIZVOD

- (4) Dotični proizvod su određeni željezni ili čelični elementi za pričvršćivanje, osim od nehrđajućeg čelika, tj. vijci za drvo (isključujući vijke za pragove), samourezni vijci, ostali vijci i svornjaci s glavom (neovisno jesu li s pripadajućim maticama ili podloščima, ali isključujući vijke izrađene tokarenjem šipki, profila ili žice, punog poprečnog presjeka, debljine tijela ne veće od 6 mm te isključujući vijke i svornjake za pričvršćivanje dijelova željezničkih kolosijeka), i podloške, podrijetlom iz Narodne Republike Kine (svi zajedno „elementi za pričvršćivanje” ili „dotični proizvod”).
- (5) Dotični proizvod trenutačno je obuhvaćen oznakama KN 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 i ex 7318 22 00.
- (6) Izvješća ne utječu na nalaze određene uvodnim izjavama 40. do 57. Konačne uredbe vezanim uz dotični proizvod i istovjetni proizvod.

#### E. REVIDIRANI NALAZI NA TEMELJU IZVJEŠĆA

- (7) Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, Komisija je ponovno ocijenila konačne nalaze početnog ispitnog postupka uzimajući u obzir preporuke i odluke DSB-a. Ta se ponovna ocjena temeljila na podacima prikupljenima tijekom početnog ispitnog postupka i podacima prikupljenima nakon objavljivanja obavijesti.
- (8) Početni ispitni postupak o dampingu i šteti obuhvatio je razdoblje od 1. listopada 2006. do 30. rujna 2007. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). U pogledu parametara važnih za procjenu štete, analizirani su podaci koji pokrivaju razdoblje od 1. siječnja 2003. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).
- (9) Namjera ove Uredbe je ispraviti aspekte Konačne uredbe za koje je DSB u usvojenim izvješćima utvrdio da nisu sukladni te uskladiti Konačnu uredbu s preporukama i odlukama DSB-a.

#### 1. Individualni tretman: primjena članka 9. stavka 5. Konačne uredbe

- (10) U ovom su odjeljku navedeni ponovno ocijenjeni nalazi početnog ispitnog postupka vezani uz sljedeće preporuke i odluke izvješća na temelju kojih je utvrđeno da EU nije postupala sukladno člancima 6.10. i 9.2. Antidampinškog sporazuma WTO-a s obzirom na članak 9. stavak

5. Osnovne uredbe kako se primjenjivalo u početnom ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje.

- (11) Kako je navedeno u uvodnim izjavama 81. i 84. Konačne uredbe, utvrđeno je da je svih pet proizvođača izvoznika u uzorku kao i tri pojedinačno ispitana proizvođača izvoznika koji su tražili individualni tretman („IT”) ispunjavalo sve zahtjeve za odobrenje IT-a u skladu s člankom 9. stavkom 5. Osnovne uredbe. Kako je navedeno u uvodnim izjavama 62. i 78. Konačne uredbe, smatralo se da četiri proizvođača izvoznika koji su na početku bili dio uzorka, i jedno trgovačko društvo kojem je odobreno individualno ispitivanje, ne surađuju jer su iznijeli podatke koje nisu sukladni dokazima u tijeku ispitnog postupka.
- (12) U pogledu preporuka članka 9. stavka 5. Osnovne uredbe sadržane u izvješćima, Komisija je pozvala proizvođače izvoznike u Narodnoj Republici Kini da istupe i iznesu podatke potrebne za reviziju njihovog trenutačnog položaja ako njihov izvoz u Europsku uniju trenutačno podliježe antidampinškim mjerama na snazi koje se odnose na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine; i ako su smatrali da nisu smjeli sudjelovati ili podnijeti zahtjev za odobrenje IT-a u početnom ispitnom postupku zbog administrativnog tereta članka 9. stavka 5. Osnovne uredbe ili ako su smatrali da nisu ispunili sve zahtjeve navedenog članka.
- (13) Komisija je pozvala te proizvođače da izjave smatraju li da nisu smjeli surađivati i tražiti odobrenje IT-a u početnom ispitnom postupku zbog administrativnog tereta članka 9. stavka 5. Osnovne uredbe, ili zbog toga što su smatrali da nisu ispunili sve zahtjeve navedenog članka. Zainteresirane su stranke pozvane da se jave u roku od 30 dana nakon objave obavijesti o pokretanju postupka te da prilože sljedeće podatke:
- smatraju li da nisu smjeli sudjelovati i tražiti odobrenje IT-a u vrijeme pokretanja početnog ispitnog postupka, i
  - prilože podatke vezane uz količine izvoza u Europsku uniju i izvozne cijene koje obuhvaćaju RIP iz početnog ispitnog postupka.
- (14) Neki su proizvođači izvoznici u NRK-u izrazili zabrinutost vezano uz provedbeni postupak izvješća DSB-a utvrđen u obavijesti o pokretanju postupka. Posebno su istaknuli da smatraju da su objavljeni rokovi prekratki. Tvrdili su da je na proizvođače izvoznike stavljen nepotreban administrativni teret što je imalo obeshrabrujući učinak i spriječilo ih od dobivanja individualnog tretmana.

- (15) Zabrinutost koju su izrazili navedeni proizvođači izvoznici smatrala se neutemeljenom. Komisija je rok smatrala primjerenim u smislu administrativnog tereta i male količine zatraženih podataka. U obavijesti o pokretanju postupka objašnjeno je da će se revizija trenutčne situacije proizvođača izvoznika razmotriti nakon primitka zahtjeva koji uključuje sljedeće podatke:
- jednostavnu izjavu da proizvođač izvoznik smatra da je bio obeshrabren i stoga nije mogao sudjelovati i zatražiti IT, i
  - osnovne brojke koje pokazuju da je izvezio dotični proizvod u EU tijekom početnog ispitnog postupka.
- (16) Ti su se podaci zahtijevali samo da bi Komisija mogla identificirati proizvođače izvoznike koji su mogli sudjelovati i zatražiti IT tijekom početnog ispitnog postupka, no koji su smatrali da su od toga odvraceni. Rok od 30 dana smatrao se primjerenim za odgovor na zahtjev za prilaganje jednostavne izjave i osnovnih brojki te se ne može smatrati nanošenjem neprimjerenog administrativnog tereta. Kineska gospodarska komora i kineski proizvođač izvoznik tvrdili su da je Komisija zahtijevanjem podataka navedenih u uvodnoj izjavi 15. kineskim proizvođačima izvoznicima nametnula uvjete, iako bi IT trebao biti odobren kao pravilo u skladu s člancima 6.10. i 9.3. Antidampinškog sporazuma WTO-a. Ovaj je pristup bio suprotan preporukama izvješća DSB-a i navedene su stranke pozvale Komisiju da po službenoj dužnosti kontaktira kineske proizvođače izvoznike i obavijesti ih da će im biti odobren IT. U tom pogledu Komisija smatra da je, objavljivanjem obavijesti o pokretanju postupka koja je poslana svim poznatim kineskim proizvođačima izvoznicima i njihovim trgovinskim udruženjima i državnim tijelima, kontaktirala sve kineske proizvođače izvoznike te ih pozvala da se jave unutar 30 dana ako su tijekom početnog ispitnog postupka izvezili te se nisu javili tijekom početnog ispitnog postupka. Potonje pitanje ne treba smatrati „uvjetom” u smislu „testa” kako su navele spomenute stranke nego izjavom činjenica koje ukazuju na to da se početni ispitni postupak stvarno odnosio na njih. Naposljetku treba napomenuti da se podaci povezani s izvezenim proizvodima zahtijevaju u svrhu provjeravanja treba li prvotno odabran uzorak promijeniti te nisu povezane s pitanjem odobrenja IT-a. Stoga je ova tvrdnja odbačena.
- (17) Od 15 trgovačkih društava koja su istupila nakon objavljivanja obavijesti o pokretanju postupka i postavila pitanja unutar roka:
- Deset trgovačkih društava bili su proizvođači izvoznici koji su se već javili i surađivali u početnom ispitnom postupku. To je pokazalo da nisu bili obeshrabreni u smislu suradnje i podnošenja zahtjeva za odobrenje IT-a u početnom ispitnom postupku i da se, stoga, njihov položaj ne može ponovno ispitati u okviru trenutčne revizije; jedno od tih deset trgovačkih društava koja su zatražila reviziju trenutčnih pristojba pozvano je da Komisiji podnese revizijski zahtjev u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe.
  - Jedno trgovačko društvo bilo je novi proizvođač izvoznik (odnosno, nije izvezilo u EU tijekom početnog ispitnog postupka). Navedeno trgovačko društvo stoga nije bilo u položaju surađivati i zatražiti odobrenje IT-a u početnom ispitnom postupku. Obaviješteno je o procedurama vezanim uz zahtjev za odobrenje tretmana novog proizvođača izvoznika u skladu s člankom 2. Konačne uredbe.
  - Dva trgovačka društva nisu se smatrala proizvođačima izvoznicima, nego trgovačkim društvima koja se bave trgovinom pa su obaviješteni da se ova revizija na njih ne odnosi.
  - Dva proizvođača izvoznika navela su da su ispunjavali kriterije i zatražili ispitivanje njihovog položaja. Međutim, jedno od tih trgovačkih društava naknadno je povuklo svoj zahtjev.
- (18) Trgovačkim društvima koja su iznijela svoja pitanja pružena je prilika da komentiraju podatke koji su im dani.
- (19) Utvrđeno je da proizvođač izvoznik koji je naveo da ispunjava kriterije i zatražio ispitivanje njegovog položaja zadovoljava kriterije utvrđene u točki 1. obavijesti o pokretanju postupka. Navedeni je proizvođač izvoznik također zatražio individualno ispitivanje u skladu s člankom 17. stavkom 3. Osnovne uredbe navodeći da bi, da nije obeshrabren od suradnje tijekom početnog ispitnog postupka, zatražio takav tretman. Uzimajući u obzir da su tijekom početnog ispitnog postupka svi proizvođači izvoznici koji su podnijeli takav zahtjev bili individualno ispitani, zbog jednakog tretmana, navedeni je zahtjev prihvaćen.
- (20) Obavijest je objavljena 6. lipnja 2012. <sup>(1)</sup> najavljujući reviziju trenutčne situacije proizvođača izvoznika, Bulten Fasteners (Kina) Co., Ltd („BFC”). Izvezene količine ovog proizvođača izvoznika tijekom RIP-a iznosile su manje od 0,4 % ukupnog izvoza iz NRK-a tijekom RIP-a. U tom pogledu, Komisija je smatrala da nema potrebe promijeniti prvotni uzorak proizvođača izvoznika. Upitnik je poslan proizvođaču izvozniku u NRK-u i njegovim povezanim trgovačkim društvima u EU-u uključenima u ponovnu prodaju dotičnog proizvoda tijekom početnog RIP-a.

<sup>(1)</sup> SL C 160, 6.6.2012., str. 19.

- (21) Komisija je tražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje doppinga te je obavila posjete radi provjere u poslovnim prostorijama sljedećih povezanih trgovačkih društava:

— Bulten Sweden AB, Göteborg, Švedska,

— Bulten GmbH, Bergkamen, Njemačka.

- (22) Komisija je zaključila da bi društvu BFC trebalo odobriti IT u skladu s preporukama vezanim uz članak 9. stavak 5. Osnovne uredbe u izvješćima DSB-a.

## 2. Određeni aspekti utvrđivanja doppinga u ispitnim postupcima o elementima za pričvršćivanje

- (23) U ovom su odjeljku navedeni ponovno ocijenjeni nalazi početnog ispitnog postupka vezani uz sljedeće preporuke i odluke izvješća na temelju kojih je utvrđeno da EU nije postupala sukladno člancima 6.4., 6.2. i 2.4. Antidampinškog sporazuma WTO-a s obzirom na određene aspekte utvrđivanja doppinga u početnom ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje.

- (24) U okviru otvorenog dijaloga između pojedinih kineskih proizvođača izvoznika i Gospodarske komore, strankama su izneseni detaljniji podaci o svojstvima proizvoda koje prodaje indijski proizvođač koji surađuje da bi se odazvale na preporuke Tijela WTO-a za rješavanje sporova (DSB) vezano uz članke 6.4., 6.2. i 2.4. Antidampinškog sporazuma WTO-a, kako je navedeno u uvodnoj izjavi od 28. do 53. Podaci su posebno obuhvaćali svojstva proizvoda značajna za utvrđivanje uobičajene vrijednosti koja su korištena pri usporedbi s dotičnim proizvodom, odnosno činjenicu da je indijska domaća prodaja podijeljena na „standardnu” prodaju i „posebnu” prodaju te je određen razred čvrstoće svake transakcije. Uobičajena vrijednost po kg zatim je izračunana za svaki razred čvrstoće kako je navedeno u tablici PCN-a.

- (25) Komisija se usredotočila na dva presudna elementa uspoređivanja; razred čvrstoće te standardne nasuprot posebnih elemenata za pričvršćivanje, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 48. do 50. Konačne uredbe. Razlikovanje između posebnih i standardnih elemenata dodano je kao novi element uspoređivanja tijekom ispitnog postupka, a razred čvrstoće korišten je kao drugi bitan kriterij uspoređivanja koji je većina kineskih proizvođača izvoznika sama prilagala tijekom početnog ispitnog postupka.

- (26) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 56. Konačne uredbe, standardni elementi za pričvršćivanje proizvedeni u analognoj zemlji mogu se usporediti s elementima za

pričvršćivanje izvezenima u EU od proizvođača iz NRK-a u uzorku jer je utvrđeno da imaju jednaka osnovna fizička i tehnička svojstva kao proizvodi izvezeni iz NRK-a.

- (27) Uobičajena vrijednost izražena je kao franko tvornica, prilagođena da bi uzela u obzir učinak cijena kontrole kvalitete koju je proveo indijski proizvođač, a koja nije izvršena u Kini. Rezultat su bila dva popisa uobičajenih vrijednosti u kineskim juanima (CNY) po kg po razredu čvrstoće, jedan za standardne elemente za pričvršćivanje i jedan za posebne elemente za pričvršćivanje.

### 2.1. Obavijest o objavi podataka od 30. svibnja 2012.

- (28) 30. svibnja 2012. svim su zainteresiranim strankama izneseni dodatni podaci vezani uz vrste proizvoda za potrebe uspoređivanja uobičajene vrijednosti i izvozne cijene. Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, svim zainteresiranim strankama izneseni su precizniji podaci koje se odnose na svojstva proizvoda značajna za utvrđivanje uobičajene vrijednosti.

- (29) Sadržaj obavijesti o objavi podataka odnosi se na uobičajenu vrijednost koja je utvrđena na temelju cijena dotičnog proizvoda prodanog na domaćem tržištu od strane indijskog proizvođača koji surađuje. U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, uobičajenu vrijednost za proizvođače izvoznike kojima nije odobren MET treba ustanoviti na temelju cijena ili izračunane uobičajene vrijednosti u analognoj zemlji. Dva indijska proizvođača pristala su surađivati poslavši odgovore na upitnik. Podaci navedeni u odgovorima na upitnik provjereni su u poslovnim prostorijama navedena dva trgovačka društva. Međutim, samo je jedno trgovačko društvo osiguralo dovoljno detaljne podatke radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti.

- (30) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 90. Konačne uredbe, „mnogi uvoznici i izvoznici preispitali su primjerenost korištenja podataka navedenog indijskog proizvođača zbog toga što: i. količina koju taj proizvođač proizvodi i prodaje na indijskom domaćem tržištu, navodno, ne bi bila reprezentativna u smislu količine izvezene iz NRK-a u Zajednicu; i ii. navedeni indijski proizvođač navodno je trgovinski povezan s jednim od proizvođača Zajednice koji podupire pritužbu. U tom smislu valja napomenuti da: i. obujam prodaje indijskog proizvođača smatra se dovoljno reprezentativnim da bi se dopustilo utvrđivanje pouzdanih uobičajenih vrijednosti, i ii. činjenica da je proizvođač analogne zemlje povezan s proizvođačem Zajednice koji podupire pritužbu ne čini odabir navedene analogne zemlje neprimjerenim. Također je napomenuto da je navedena povezanost utvrđena nakon RIP-a. S obzirom na prethodno navedeno i nedostatak suradnje proizvođača ostalih trećih zemalja, odabir Indije kao analogne zemlje smatrao se primjerenim”.

- (31) Uzimajući u obzir uvjete konkurentnosti i otvorenost indijskog tržišta te činjenicu da je indijski proizvođač koji surađuje prodavao vrste proizvoda usporedive s

onima koje su izvozili proizvođači izvoznici NRK-a, zaključeno je da je Indija primjerena treća zemlja tržišnog gospodarstva u smislu članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe.

- (32) U obavijesti o objavi podataka navedeno je da su podaci koji se odnose na domaću prodaju obuhvaćali razdoblje ispitnog postupka, no nisu uključivali kontrolni broj proizvoda („PCN”). Međutim, indijski je proizvođač bio u položaju utvrditi razred čvrstoće prodanog elementa za pričvršćivanje i je li element za pričvršćivanje bio „standardan” ili „poseban” kako je navedeno u Konačnoj uredbi. Potreba za razlikovanjem između standardnih i posebnih elemenata za pričvršćivanje nije utvrđena na početku ispitnog postupka prilikom sastavljanja PCN-a.
- (33) Međutim, Komisija je napomenula da navedeno razlikovanje utječe na usporedivost cijena i da je zato zatražila i primila te podatke od indijskog proizvođača. Indijska domaća prodaja stoga je podijeljena na „standardnu” prodaju i „posebnu” prodaju te je zatim utvrđen razred čvrstoće svake transakcije. Uobičajena vrijednost po kg zatim je izračunana za svaki razred čvrstoće kako je navedeno u tablici PCN-a.
- (34) Preostala svojstva izvornog PCN-a nisu korištena, ne samo zbog toga što indijski proizvođač nije mogao osigurati podatke na toj razini detalja nego i zbog sljedećih razloga:
- promjer i dužina nisu se smatrali važnima jer je analiza provedena na temelju težine čime su automatski u obzir uzete sve razlike koje su posljedica drukčijeg promjera ili dužine elementa za pričvršćivanje,
  - ništa nije ukazivalo na to da u smislu kroma na premazu ili premeza općenito (što je pokazatelj galvanizacije) postoje bilo kakve razlike između proizvoda indijskog proizvođača i kineskih elemenata za pričvršćivanje,
  - vezano uz jedini preostali element PCN-a, oznaku KN, smatralo se da nije pouzdan pokazatelj jer kineska ili indijska tijela ne razaznaju razlike između 10 oznaka KN korištenih za definiranje dotičnog proizvoda kao što to čine tijela EU-a.
- (35) Komisija se stoga koncentrirala na dvije presudne razlike između proizvoda: razred čvrstoće s jedne strane i standardne i posebne elemente za pričvršćivanje, pokazatelj razlika između kupaca i razlika u kvaliteti, s druge strane.
- (36) Uobičajena vrijednost izražena je kao franko tvornica, prilagođena da bi se uklonio učinak cijena kontrole kvalitete koju je proveo indijski proizvođač, a koja nije izvršena u Kini. Rezultat su bila dva popisa uobičajenih

vrijednosti u kineskim juanima (CNY) po kg po razredu čvrstoće, jedan za standardne elemente za pričvršćivanje i jedan za posebne elemente za pričvršćivanje.

- (37) Komisija je obavijestila sve zainteresirane stranke da se uobičajena vrijednost ne može objaviti jer se radi o povjerljivoj cijeni jedinog indijskog proizvođača na domaćem tržištu. Međutim, zainteresirane su stranke obaviještene da je „standardna” uobičajena vrijednost za element za pričvršćivanje razreda čvrstoće 8,8 („G” u tablici PCN-a), uobičajena vrsta koji kineski proizvođači uglavnom izvoze, izračunana u rasponu od 9 do 12 CNY po kg franko tvornica.

## 2.2. *Komentari primljeni vezano uz obavijest o objavi podataka od 30. svibnja 2012.*

- (38) Jedan uvoznik i četiri proizvođača izvoznika tvrdili su da je vrijeme za komentare stranaka vezane uz dodatne podatke (10 dana) prekratko. Međutim, Komisija smatra da je gore navedeni rok bio primjeren s obzirom na to da su priloženi podaci bili samo dopuna već iznesenim podacima u Konačnoj uredbi, na kraju početnog ispitnog postupka. Vrijeme odobreno za ispitivanje i komentiranje ovih dodatnih podataka se, stoga, smatralo primjerenim.
- (39) Neke su stranke tvrdile da je Komisija navela da nije imala novih podataka o fizičkim svojstvima osim razreda čvrstoće proizvoda korištenih za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Tu tvrdnja treba odbaciti. U toj je fazi revizije Komisija iznosila tek dodatna objašnjenja vezana uz utvrđivanje uobičajene vrijednosti u početnom ispitnom postupku. Važno je napomenuti da su kineski proizvođači izvoznici naveli „čvrstoću” kao jedno od bitnih svojstava. Međutim, to ne znači da Komisija nije imala nikakvih podataka vezanih uz ostala fizička svojstva.
- (40) Iste su stranke tvrdile da je Komisija tijekom rasprava, održanih vezano uz moguće prilagodbe u svrhu usporedbe između izvoznih cijena i uobičajene vrijednosti, navela da će prednost biti dana prilagodbi na temelju analize cijena, a ne analize troškova. Komisija je razjasnila da bi u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe usporedba trebala biti izvršena uzimajući u obzir razlike koji utječu na usporedivost cijena, a ne razlike u troškovima.
- (41) Naknadno su navedene stranke ponovile tvrdnju da bi prilagodbe trebale biti izvršene uzimajući u obzir razlike u troškovima proizvodnje, poput razlika u učinkovitosti potrošnje sirovine; razlika u potrošnji žičane šipke; u potrošnji električne energije, u samoprodukciji električnoj energiji, u produktivnosti po zaposleniku, u razumnoj razini dobiti i razlikama povezanim s opremom. Kako je prethodno navedeno, članak 2. stavak 10. Osnovne uredbe odnosi se na cijenu, a ne na troškove. Nisu postojali dokazi predloženi od strane tih stranaka

koji bi upućivali na to su se navodne razlike u troškovima prenijele u razlike u cijenama. U ispitnim postupcima vezanim uz gospodarstva u tranziciji poput Kine, analogna se zemlja koristi kad je opravdano da bi se spriječilo uzimanje u obzir cijena i troškova u zemljama bez tržišnog gospodarstva koje nisu uobičajen rezultat tržišnih sila. Stoga se, u svrhu utvrđivanja uobičajene vrijednosti, koristi nadomjestak troškova i cijena proizvođača iz zemalja s funkcionalnim tržišnim gospodarstvom. Stoga se tvrdnje vezane uz prilagodbe na temelju razlika u troškovima proizvodnje odbacuju.

- (42) Navedene su stranke dalje tvrdile da su dodatni podaci izneseni 30. svibnja 2012. vezani uz svojstva proizvoda koje prodaje indijski proizvođač bili nepotpuni jer su navodno nedostajali podaci koji se odnose na sljedeća pitanja: razlike povezane s vrstom elementa za pričvršćivanje; premaz i upotreba kroma; promjer i dužina; sljedivost; ISO 9000; jedinica stupnja pogreške; i ostali aspekti poput tvrdoće, savijanja, čvrstoće, žilavosti i ostali koeficijenti trenja. Tražile su objašnjenje vezano uz razloge zbog kojih preostala svojstva izvornog PCN-a nisu smatrana važnima. Navedena su pitanja obrazložena u dvije obavijesti o objavi podataka poslana 5. srpnja 2012. i dodane u spis 11. srpnja 2012. da bi ih zainteresirane stranke mogle proučiti.

### 2.3. Obavijest o objavi podataka od 5. srpnja 2012.

- (43) Nakon zahtjeva za dodanim podacima koji su podnijele stranke kako je navedeno u uvodnoj izjavi 42., druga obavijest o objavi podataka poslana je svim zainteresiranim strankama 5. srpnja 2012. U toj su obavijesti izneseni sljedeći dodatni podaci:

— Tablica u kojoj su navedeni rasponi razina cijena uobičajene vrijednosti izračunane na temelju razreda čvrstoće standardnih elemenata za pričvršćivanje koje na indijskom domaćem tržištu nezavisnim kupcima prodaje jedini indijski proizvođač koji surađuje. Također je navedeno da većina izvoza kineskih proizvođača spada u razred čvrstoće G.

— Detaljna analiza podataka u Indiji pokazala je da su standardni elementi za pričvršćivanje prodavani na domaćem tržištu bili galvanizirani u skladu s oznakom PCN-a „A”. Stoga je Komisija predložila uspoređivanje uobičajene vrijednosti s vrstom premaza A za izvezene modele.

— Nakon ručne analize podataka indijskih domaćih cijena, podaci vezani uz promjer i dužinu dobiveni su iz tekstualnog niza prodajnih šifri koji je koristio indijski proizvođač. Da bi se omogućila usporedba s izvozom kineskih trgovačkih društava, podaci su sažeti u raspone da bi se razlikovalo između glavnih dimenzija proizvoda:

Pokazatelj	Promjer	Dužina
Mali	M4 do M10	0 do 100 mm
Srednji	M12 do M20	100 do 200 mm
Veliki	M22 do M30	200 do 300 mm

- Komisija je, stoga, predložila korištenje ovih podataka da bi se dalje utvrdila uobičajena vrijednost i da bi se dampinške marže izračunale na toj osnovi. Izvezeni elementi za pričvršćivanje koji nisu pripadali ovim rasponima nisu se koristili u izračunu dampainga. To je utjecalo na tek mali dio izvoza.
- Komisija je kao uputu navela predloženi revidirani PCN:

Pokazatelj	Opis	PCN
Standardni/posebni	Standardni element za pričvršćivanje	S
	Posebni element za pričvršćivanje	P
Razred čvrstoće	3,6	A
	4,6	B
	4,8	C
	5,6	D
	5,8	E
	6,8	F
	8,8	G
	9,8	H
	10,9	I
	12,9	J
Premaz	Galvanizirani premaz	A
Promjer	M4 do M10	S
	M12 do M20	M
	M22 do M30	L
Dužina	0 do 100 mm	S
	101 do 200 mm	M
	201 do 300 mm	L

- Komisija je osigurala pregled dampinških marža izmijenjenih prema prijedlogu navedenom u obavijesti o objavi podataka, napominjući da te revidirane antidampinške marže neće automatski predstavljati antidampinške pristojbe za koje bi vrijedilo pravilo nižih pristojba.
- Naposljetku, iznesene su nove tablice 22., 23., 32., 33. i 34. jednog proizvođača iz EU-a kao odgovor na komentare određenih zainteresiranih stranaka da su dodatni podaci izneseni u obavijesti o objavi podataka od 30. svibnja 2012. bile nepotpune, jer su neki elementi u tim tablicama nedostajali ili nisu bili ispravno sažeti.

#### 2.4. Komentari na obavijest o objavi podataka od 5. srpnja 2012.

- (44) Neke su stranke zatražile dodatne podatke o razini cijena uobičajene vrijednosti. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 82., razina cijena ne može se otkriti zainteresiranim strankama jer se radi o povjerljivim podacima vezanim uz cijene jedinog analognog proizvođača. Međutim, verzija uobičajene vrijednosti koja nije povjerljiva, a odnosi se na razred čvrstoće standardnih elemenata za pričvršćivanje iznesena je 5. srpnja 2012. kineskim proizvođačima koji su zatražili te podatke te je dodana u spis da bi je zainteresirane stranke mogle proučiti. Komisija je iznijela tablicu u kojoj su navedeni rasponi razina cijena uobičajene vrijednosti izračunane na temelju razreda čvrstoće standardnih elemenata za pričvršćivanje koje na indijskom domaćem tržištu nezavisnim kupcima prodaje jedini indijski proizvođač koji surađuje.
- (45) Neke su stranke također tvrdile da ih je Komisija tijekom rasprave održane 26. lipnja 2012. obavijestila da je indijska domaća prodaja uključivala dvije vrste premaza „A” i „B” u skladu s tablicom PCN-a korištenom u početnom ispitnom postupku. Navedena tvrdnja nije utemeljena. Komisija je obavijestila navedene stranke da je u fazi revizije ispitivala vrste premaza koje je indijski proizvođač koristio na standardnim elementima za pričvršćivanje. Tijekom sljedeće rasprave održane 3. srpnja 2012. i putem obavijesti dodane u spis 11. srpnja 2012. da bi je zainteresirane stranke mogle proučiti, sve su stranke obaviještene da je indijski proizvođač koristio premaz „A” za proizvodnju standardnih elemenata za pričvršćivanje.
- (46) Tijekom rasprave održane 11. srpnja 2012., iste su stranke od Komisije zatražile da objasni na koji je način indijski proizvođač podijelio uobičajenu vrijednost između posebnih i standardnih elemenata za pričvršćivanje. Komisija je navela da je to izvršeno na temelju imena kupaca. Međutim, kako je dokazano zapisnicima službenika za saslušanje Opće uprave za trgovinu, Komisija je prije kraja rasprave navela da će biti potrebno razjasniti ovo pitanje što je učinjeno u naknadnoj obavijesti o podacima od 13. srpnja 2012. koja je poslana strankama koje su sudjelovale u raspravi i dodana u nepovjerljivi spis da bi je sve zainteresirane stranke mogle proučiti. Izjava navedenih stranaka na temelju koje je Komisija izjavila da je „podjela uobičajene vrijednosti između posebnih i standardnih elemenata za pričvršćivanje izvršena, između ostalog, na temelju imena kupaca” je, stoga, nepotpuna jer su izneseni dodatni podaci vezani uz to pitanje kako je navedeno u uvodnoj izjavi u nastavku.
- (47) Vezano uz razliku između standardnih i posebnih elemenata za pričvršćivanje, u obavijesti Komisije od 13. srpnja 2012. navedeno je da se „ne može isključiti da automobilska industrija također koristi standardne elemente za pričvršćivanje za određene primjene”. Neke su stranke tvrdile da je Komisija smatrala da bi se elementi za pričvršćivanje u automobilskoj industriji također mogli smatrati standardnima. Takve su tvrdnje neutemeljene. Kako je očito objašnjeno u navedenoj obavijesti, izjava Komisije nastala je u nedostatku popisa kupaca indijskog proizvođača. Međutim, kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku i dalje objašnjeno u odjeljku 2.7. u nastavku, proizvođači iz automobilske industrije, radi kvalitete i komercijalnih razloga, uvijek naručuju elemente za pričvršćivanje koji su posebno izrađeni da bi zadovoljili ISO zahtjeve navedene industrije. Stoga se svi elementi za pričvršćivanje namijenjeni automobilskom sektoru po mišljenju proizvođača elemenata za pričvršćivanje, uključujući onih u Indiji, na temelju podataka s internetskih stranica indijskih proizvođača automobila, smatraju „posebnim” proizvodima. S obzirom na to da je indijski proizvođač jasno definirao sve dijelove proizvedene prema posebnom dizajnu „posebnim elementima za pričvršćivanje”, Komisija smatra da standardni elementi za pričvršćivanje namijenjeni automobilskoj industriji nisu bili uključeni u popis standardnih elemenata za pričvršćivanje tijekom početnog ispitnog postupka.
- (48) Kineska gospodarska komora i kineski proizvođač izvoznik iznijeli su slične tvrdnje onima prethodno navedenima vezano uz uključivanje elemenata za pričvršćivanje namijenjenih automobilskom sektoru u okviru uobičajene vrijednosti te su, osim toga, tvrdili da elementi za pričvršćivanje namijenjeni automobilskoj industriji koji nisu napravljeni prema posebnom nacrtu kupca svejedno moraju proći posebnu kontrolu kvalitete i zadovoljavati zahtjeve sljedivosti čime postaju još skuplji te da bi ih trebalo smatrati posebnim elementima za pričvršćivanje. Tvrdili su da su nalazi Komisije na temelju kojih se elemente za pričvršćivanje korištene u primjenama visoke klase proizvoda, no koji nisu napravljeni na temelju nacrtu korisnika, svejedno smatra posebnim elementima za pričvršćivanje neutemeljeni i da je, stoga,

Komisija djelovala nesukladno članku 2. stavku 10. Osnovne uredbe kršenjem načela poštene usporedivosti. Štoviše, smatrali su da nalazi Komisije temeljeni na podjeli indijskog proizvođača nisu bili temeljeni na posjetu radi provjere izvršenom na licu mjesta. U pogledu gore navedenog, zatražili su od Komisije da revidira razlikovanje između standardnih i posebnih elemenata za pričvršćivanje i ako to nije moguće, upotrijebi drukčiji niz podataka koji se odnose na uobičajenu vrijednost.

- (49) Obrazloženje Komisije vezano uz razlikovanje između standardnih i posebnih elemenata za pričvršćivanje već je izneseno u uvodnoj izjavi 47. Vezano uz tvrdnju koja se odnosi na nedostatak provjere podjele indijskog proizvođača, Komisija je provjerila popis prodaje putem niza postepenih ispitivanja (odnosno, detaljne provjere uzorka prodajnih transakcija uključenih u popis prodaje da bi se provjerila njegova ispravnost) u skladu s uobičajenom praksom provjere. Osim toga, naknadna podjela popisa prodaje indijskog proizvođača provjerena je usporedbom s prosječnom razinom cijena podjele kako je objašnjeno u navedenoj obavijesti. Stoga tvrdnja da je Komisija u obzir uzela podatke indijskog proizvođača prema nominalnoj vrijednosti nije utemeljena.
- (50) Osim toga, kriteriji prema kojima je indijski proizvođač definirao posebne elemente za pričvršćivanje, odnosno prema nacrtima kupaca kako je navedeno u uvodnoj izjavi 47. u dovoljnoj mjeri osiguravaju pouzdanost podataka. Komisija je tijekom početnog ispitnog postupka već izvršila prilagodbu uobičajene vrijednosti da bi se u obzir uzeli koraci kontrole kvalitete koju provodi indijski proizvođač koji nisu utvrđeni u slučaju kineskih proizvođača u uzorku. U tim okolnostima Komisija ne smatra potrebnim upotrebljavati drugi niz podataka za uobičajenu vrijednost kako su predlagale dotične stranke. Zaključno, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 89. Konačne uredbe, usprkos naporima Komisije, nijedan drugi proizvođač iz bilo koje moguće analogne zemlje nije ponudio suradnju u postupku.
- (51) Vezano uz korištenje podataka indijskog proizvođača iz analogne zemlje radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti, Udruženje europskih distributera (EFDA) tvrdilo je da takva metoda nije primjerena jer njegov raspon proizvoda, obujam proizvodnje, profil kupaca, način distribucije i tržišni položaj nisu usporedivi s položajem kineskih proizvođača izvoznika. Osim toga, tvrdilo se da su kineske cijene niske jer odražavaju prednosti proizvodnje velikih količina standardnih proizvoda s obzirom na to da se radi o specijaliziranim i učinkovitim proizvođačima. Nadalje, zahtijevalo je detaljnije podatke o cijenama i obujmu proizvodnje standardnih elemenata za pričvršćivanje indijskog proizvođača. Zaključno, EFDA je priložila podatke Eurostata koji podupiru tvrdnje udruženja da bi usporedba izvoznih cijena iz NRK-a i Indije za dvije posebne oznake KN pokazala da je indijski izvoz tih

proizvoda iznosio manje od 4 % u odnosu na izvoz iz NRK-a i da Indija nije vjerodostojan dobavljač tih proizvoda za izvozna tržišta.

- (52) Što se tiče primjerenosti odabira indijskog proizvođača iz analogne zemlje, to je pitanje obrazloženo u posljednjem dijelu gore navedene uvodne izjave 49. Vezano uz općenitu tvrdnju da kineske izvozne cijene odražavaju prednosti proizvodnje velikih količina, navedene tvrdnje nisu potkrijepljene dokazima ili kvantificirane na smislen način što bi pomoglo u provođenju analize u fazi revizije. Pitanje zahtjeva za dodane podatke vezane uz indijskog proizvođača navedeno je u uvodnoj izjavi 82. koja se odnosi na povjerljivost. U pogledu tvrdnje da izvoz iz Indije nije bio usporediv s izvozom iz NRK-a tijekom i nakon RIP-a, radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti, smatra se da su indijske domaće cijene bitne u skladu s Osnovnom uredbom, a ne indijske izvozne cijene. Stoga su tvrdnje EFDA-a bile neutemeljene.
- (53) Vezano uz pitanje premaza koji primjenjuje indijski proizvođač, Kineska gospodarska komora i kineski proizvođač izvoznik izrazili su sumnju i zatražili od Komisije da objasni na koji su način povjerljivi podaci dovoljan dokaz da je indijski proizvođač prodavao samo galvanizirane elemente za pričvršćivanje na domaćem tržištu. Tijekom provjere indijski je proizvođač iznio dokaze na temelju kojih je Komisija zaključila da su standardni elementi za pričvršćivanje prodavani na domaćem tržištu bili galvanizirani, u skladu s vrstom premaza „A” izvornog PCN-a. Komisija u tim okolnostima smatra da su dokazi dodani u spis dovoljni za zaključak da su standardni elementi za pričvršćivanje prodavani na domaćem tržištu galvanizirani. U tom pogledu izvršena je prilagodba razlike u kromu, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 81. u nastavku.
- 2.5. *Dodatni podaci zatraženi nakon obavijesti o objavi podataka od 5. srpnja 2012.*
- (54) Neki su proizvođači izvoznici zatražili dodatna obrazloženja i podatke da bi mogli podnijeti mogući zahtjev za prilagodbu vlastite dampinške marže kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku, na temelju sljedećih razmatranja:
- (a) svojstava korištenih „vrsta proizvoda” (oznake KN, razred čvrstoće, standardni nasuprot posebnih dijelova) radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti;
- (b) dodatnih podataka vezanih uz svojstva proizvoda koje prodaje indijski proizvođač korištenih za utvrđivanje uobičajene vrijednosti;

- (c) obrazloženja vezanih uz razloge zbog koji preostala svojstva izvornog PCN-a nisu korištena; i
- (d) prilagodba potrebnih za razlikovanje fizičkih svojstava.
- (55) Vežano uz gore navedenu točku (a), kako je izneseno u obavijesti od 30. svibnja 2012., razred čvrstoće elemenata za pričvršćivanje koje prodaje indijski proizvođač koji surađuje bio je pokazatelj čvrstoće sadržan u PCN-u navedenom u upitniku koji je poslan svim strankama. Razred čvrstoće utvrđen je na temelju jednakog elementa PCN-a indijskog proizvođača na popisima prodaje provjerenima tijekom posjeta radi provjere na licu mjesta.
- (56) Razlika između posebnih i standardnih elemenata za pričvršćivanje objašnjena je u uvodnoj izjavi 54. Konačne uredbe. „Posebni” elementi za pričvršćivanje su oni proizvedeni prema nacrtima kupaca. „Standardni” elementi za pričvršćivanje su oni proizvedeni za zalihe i ne prema specifikacijama posebnog kupca. Potreba za razlikovanjem između standardnih i posebnih elemenata za pričvršćivanje koje proizvodi indijski proizvođač koji surađuje u potpunosti je priznata i kako je navedeno u uvodnim izjavama 51. i 54. Konačne uredbe, izvršena je usporedba između izvozne cijene i uobičajene vrijednosti kineskih proizvođača izvoznika u uzorku među elementima za pričvršćivanje „standardne” vrste.
- (57) Što se tiče pitanja navedenih u točki (b), zbog povjerljivosti nije moguće otkriti točne vrste modela vijaka i svornjaka koje prodaje indijski proizvođač. Međutim, kako je gore navedeno, usporedba je izvršena na temelju težine unutar jednake kategorije standardnih ili posebnih elemenata za pričvršćivanje i unutar jednakog razreda čvrstoće određenog PCN-om.
- (58) Nastavno na pitanja iznesena u točki (b), nekoliko je zainteresiranih stranaka zatražilo dodatne podatke koji se odnose na premaz. Podaci iz početnog ispitnog postupka dodatno su analizirani i to je pokazalo da je proizvod koji je na indijskom domaćem tržištu prodavan kao „standardni” imao osnovni premaz, odnosno da je bio galvaniziran. Ti su podaci izneseni tijekom rasprave koje su zatražile zainteresirane stranke te su ponovno izneseni zainteresiranim strankama koje su zatražile navedene podatke, a također su dodani i u spis da bi ih zainteresirane stranke mogle proučiti.
- (59) Dva su proizvođača izvoznika u uzorku zatražila dodatne podatke vezane uz prilagodbu korištenja kroma u premazu. Podaci o prodaji koje je iznio indijski proizvođač koji surađuje dodatno su analizirani što je dovelo do prilagodbe uobičajene vrijednosti vežano uz razliku u kromu kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 81. u nastavku. Navedena su dva proizvođača izvoznika zatražila dodatna obrazloženja vežana uz način utvrđivanja profitabilnosti domaće prodaje indijskog proizvođača koji surađuje; jesu li troškovi proizvodnje navedeni na temelju PCN-a ili korištenjem prosječnih troškova; i je li uobičajena vrijednost uključivala prodaju bilo kojim povezanim trgovačkim društvima.
- (60) Svi odgovarajući podaci vežani uz uobičajenu vrijednost navedeni su u uvodnoj izjavi 94. Konačne uredbe. Također je navedeno da je korištena samo domaća prodaja nepovezanim trgovačkim društvima.
- (61) Navedena dva proizvođača izvoznika kasnije su tvrdili da imaju ozbiljne sumnje jesu li ispitivanja profitabilnosti i reprezentativnosti provedena na ispravan način. Proizvođači izvoznici su, vežano uz ispitivanja reprezentativnosti, sumnjali da su količine domaće prodaje indijskog proizvođača bile iznad 5 % njihove izvozne prodaje po revidiranoj skupini proizvoda. Što se tiče ispitivanja reprezentativnosti, utvrđeno je da je, u slučajevima u kojima za konkretnu vrstu proizvoda prilikom ispitivanja nije postignut iznos od 5 %, domaća prodaja svejedno bila dovoljne veličine za odgovarajuću usporedbu. Vežano uz ispitivanje profitabilnosti, potvrđeno je da je ono izvršeno na temelju vrste proizvoda.
- (62) U pogledu pitanja navedenih pod točkom (c), odnosno pitanja zašto cijeli kontrolni broj proizvoda (PCN) korišten za usporedbu uobičajene vrijednosti s izvoznom cijenom, tijekom ispitnog postupka postalo je očito da cijeli kontrolni broj proizvoda (PCN) ne bi bio pouzdan pokazatelj. Najprije zbog toga što ni kineska niti indijska tijela ne razlikuju između 10 oznaka KN korištenih za definiranje odnosnog proizvoda kao što to čine tijela EU-a. Zatim, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 48. Konačne uredbe, čitav je niz stranaka tvrdio da su elementi za pričvršćivanje koje proizvode kineski proizvođači izvoznici standardni proizvodi (raspona razreda otpora uglavnom između 4,8 i 8,8), koji nisu imali nikakva posebna svojstva vežana uz sirovinu, otpor, premaz ili aspekte vežane uz certificiranje/sigurnost; koji su namijenjeni nižim klasama proizvoda (neprofesionalno korištenje i opća distribucija) u usporedbi s primjenama visoke klase; i nisu ispunjavali stroge zahtjeve posebnih krajnjih korisnika poput automobilske, kemijske ili svemirske industrije.
- (63) U smislu pitanja navedenih pod točkom (d), elementi „sljedivosti”, ISO norma 9000, jedinica stupnja pogreške i ostali kriteriji poput „tvrdoće, savijanja, čvrstoće, žilavosti i koeficijenta trenja” koje su postavila dva druga proizvođača izvoznika nisu se mogli prihvatiti jer odnosna trgovačka društva nisu pokazala na koji način navedeni elementi utječu na usporedivost cijena između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene.
- (64) U nedostatku bilo kakvih posebnih podataka koji se odnose na pomanjkanje usporedivosti, kako se tvrdilo uz preporuke koje su iznijele zainteresirane stranke tijekom početnog ispitnog postupka, i s obzirom na ograničenu količinu dodatnih podataka vežanih uz ostala tehnička svojstva poput premaza, u početnom je

ispitnom postupku zaključeno da glavni čimbenici i razlike koje su istaknule zainteresirane stranke, posebno standardnih nasuprot posebnih elemenata za pričvršćivanje i razreda čvrstoće, čine dovoljnu osnovu za usporedbu uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena.

2.6. *Dodatna objava podataka vezanih uz uobičajenu vrijednost od 11. srpnja 2012.*

- (65) Komisija je 11. srpnja 2012. dalje otkrila ponovno razvrstavanje uobičajene vrijednosti kako je gore navedeno i svoj predloženi ponovni izračun dampinških marži na temelju prethodno navedenog te je zatražila iznošenje komentara.
- (66) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 32., indijski je proizvođač u prvotnom podnesku iznio popis domaće prodaje („DMSAL”), bez PCN-ova. Jedina identifikacijska oznaka svake prodaje bila je oznaka artikla, interna oznaka za svaki proizvod, zajedno s opisom proizvoda, poput:

M8X1,25X16 VIJAK PRIRUBNICE

- (67) Kako je obrazloženo u uvodnim izjavama od 48. do 57. Konačne uredbe, indijsko trgovačko društvo podijelilo je svoju domaću prodaju na standardne i posebne elemente za pričvršćivanje na temelju razlika navedenih u uvodnoj izjavi 77. Posljedično je DMSAL podnio dva spisa, „Standardni popis domaće prodaje” i „Posebni popis domaće prodaje”. Navedena se prodaja nije mogla utvrditi ni kao standardna niti kao posebna jer je isključena iz daljnjeg izračuna uobičajene vrijednosti.
- (68) Tijekom ispitnog postupka također je postalo jasno da je za utvrđivanje uobičajene vrijednosti potreban razred čvrstoće elementa za pričvršćivanje. Indijsko trgovačko društvo utvrdilo je razred čvrstoće za pojedine stavke spisa „Standardni popis domaće prodaje” i „Posebni popis domaće prodaje”, predloženih u obliku stupca „Stupanj” u kojem je razred čvrstoće naznačen na sljedeći način:

Opis	Stupanj
M8X1,25X16 VIJAK PRIRUBNICE	8,8

- (69) Početna uobičajena vrijednost izračunana je na toj osnovi, koristeći podjelu na standardne/posebne elemente i razred čvrstoće, kako je navedeno u prvoj objavi revizije provedbe 30. svibnja 2012.
- (70) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 54., neki su proizvođači izvoznici tražili dodatna obrazloženja pozivajući se na nedostatak usporedbe na temelju premaza, promjera i dužine elementa za pričvršćivanje te su tvrdile da bi to moglo utjecati na prvotno izračunanu razinu uobičajene vrijednosti.

(71) U nedostatku PCN-a, analiziran je opisni tekst koji se odnosi na svaku transakciju (nakog zajedničkog svrstavanja transakcija s istim opisnim tekstom) da bi se utvrdili promjer i dužina prodanog elementa za pričvršćivanje. U gore navedenom primjeru M8 je promjer, a 16 označava dužinu. Stoga se o tom slučaju radi o opisu vijka promjera 8 mm i dužine 16 mm. 1,25 označava širinu navoja koja nije korištena za razvrstavanje dotičnog proizvoda.

(72) PCN koji koriste kineski proizvođači izvoznici drukčije prikazuje ovaj podatak. U primjeru vijka bi za promjer i dužinu bilo naznačeno „080016”.

(73) Da bi se osigurala podudarnost između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, Komisija je podijelila promjer i dužinu u tri jednake skupine, kako je navedeno u drugom pismu o objavi od 5. srpnja 2012.:

Pokazatelj	Promjer	Dužina
Mali	M4 do M10	0 do 100 mm
Srednji	M12 do M20	100 do 200 mm
Veliki	M22 do M30	200 do 300 mm

(74) Mala količina prodaje indijskog proizvođača nije bio svrstana unutar navedenih raspona i zato nije korištena za izračun uobičajene vrijednosti. Gore opisani vijak bi bio označen revidiranim PCN-om „GSS” = razreda čvrstoće 8,8; malog promjera; male dužine.

(75) Iz prethodno navedenog primjera bilo je očito da opisni tekst koji se odnosi na proizvod ne uključuje podatke o premazu koji koristi indijski domaći proizvođač. Spis o ispitnom postupku provjeren je da bi se utvrdilo postoje li dokazi o tome koju je vrstu premaza, ako uopće, koristio indijski proizvođač kod prodaje standardnih elemenata za pričvršćivanje na svom domaćem tržištu. Povjerljivi dokazi u spisu, provjereni u poslovnim prostorijama indijskog proizvođača, pokazali su korištenje galvanizacije (PCN vrsta A) kod standardnih elemenata za pričvršćivanje na domaćem tržištu i to je izneseno svim strankama 5. srpnja 2012.

2.7. *Komentari na obavijest o objavi podataka od 11. srpnja 2012.*

(76) Nekoliko je proizvođača izvoznika odgovorilo na gore navedenu objavu. U skladu sa zahtjevima tih proizvođača izvoznika, održana je rasprava koju je vodio službenik za saslušanje Opće uprave za trgovinu da bi se nastavio dijalog s Komisijom i raspravila pitanja koja su iznijeli. Proizvođači izvoznici su posebno istaknuli sljedeće:

- (a) metodologiju kojom je indijski proizvođač podijelio domaću prodaju na standardnu i posebnu;
- (b) u slučaju da su određeni elementi za pričvršćivanje prodani automobilskoj industriji bili smatrani standardnim elementima za pričvršćivanje, „važna prilagodba” bila bi opravdana;
- (c) prilagodbe uobičajene vrijednost u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (b) za posredne poreze koji su rezultat uvoza žičane šipke u Indiju;
- (d) prisutnost kroma VI u premazu standardnih elemenata za pričvršćivanje;
- (e) metodologiju kojom se Komisija služi kad za posebnu izveznu transakciju ne postoji odgovarajuća domaća prodaja; i
- (f) objavu oznaka proizvoda domaće prodaje indijskog proizvođača.
- (77) Vežano uz gore navedenu točku (a), indijski je proizvođač podijelio svoju domaću prodaju na standardnu i posebnu uzimajući u obzir da su elementi za pričvršćivanje proizvedeni na temelju nacrtu kupaca posebni elementi za pričvršćivanje, dok se ostala prodaja odnosi na standardne elemente za pričvršćivanje, odnosno na elemente koji nisu proizvedeni na temelju posebnog ili nacrtu kupca.
- (78) Što se tiče prethodno navedene točke (b) i kako je navedeno u obavijesti za spis od 13. srpnja 2012. poslana navedenim zainteresiranim strankama nakon rasprave održane 11. srpnja 2012., Komisija je potvrdila da se u nedostatku imena kupaca, kako je gore spomenuto, poziva na prethodno navedenu uvodnu izjavu 47. Osim toga, Komisija napominje da, prema Europskom udruženju proizvođača elemenata za pričvršćivanje, „u Europi, kad kupac, posebno iz automobilskeg sektora, naruči element za pričvršćivanje proizveden u skladu s nacrtom, koji u potpunosti zadovoljava međunarodne norme (ISO, EN, DIN, AFNOR, UNI), proizvođač elemenata za pričvršćivanje taj proizvod u svakom slučaju smatra „posebnim” proizvodom i posljedično tome ga, unutar internog razvrstavanja proizvoda društva, označava kao „posebni”... to je način na koji posluju svi proizvođači elemenata za pričvršćivanje diljem svijeta i u Indiji”. Komisija je, stoga, uvjeren da standardni elementi za pričvršćivanje namijenjeni automobilskoj industriji nisu bili uključeni u popis standardnih elemenata za pričvršćivanje početnog ispitnog postupka. Stoga je ova tvrdnja odbačena.
- (79) Vežano uz gore navedenu točku (c), proizvođači izvoznici su tijekom rasprave upozorili na pitanje prilagodbe u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (b) Osnovne uredbe, vežano uz pristojbe na uvoz žičane šipke u Indiju koje su uključene u uobičajenu vrijednost, a ne na izveznu cijenu iz Kine. Kineska trgovačka društva u uzorku tijekom početnog ispitnog postupka kupovala su žičanu šipku proizvedenu u Kini.
- (80) Sirovina koju je uvezio indijski proizvođač podlijegala je osnovnoj carinskoj pristojbi (5 % oporezive vrijednosti) i porezu na carinsko obrazovanje (3 % vrijednosti osnovne carinske pristojbe uz dodatak iznosa kompenzacijske pristojbe). Međutim, u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (b) Osnovne uredbe, takva je prilagodba posrednih poreza opravdana ako se uvezna davanja koje snosi istovjetni proizvod i materijal koji je fizički uključen u proizvod, kod namjere za potrošnju na domaćem tržištu, ne naplate ili vrate kad se istovjetni proizvod izveze u Europsku uniju. U nedostatku tvrdnje i dokaza da bi izvoz gore navedenih proizvođača izvoznika u EU imao koristi od nenaplate ili povrata uveznih davanja na uvoz sirovina (žičane šipke), tvrdnja se mora odbaciti. Nadalje, takva prilagodba nije inače dostupna kad dotični proizvođač izvoznik, kao što je to slučaj u ovoj reviziji, dobavlja svu sirovinu od domaćih dobavljača zbog čega nema uveznih davanja.
- (81) Što se tiče gore navedene točke (d), dokazi u spisu o početnom ispitnom postupku pokazali su da je uobičajeni premaz na standardnim elementima za pričvršćivanje prodavanima na indijskom domaćem tržištu sadržavao krom Cr3, što odgovara definiciji PCN-a da krom VI nije dodan u premaz. Dampinške su marže ponovno izračunane pomoću najskuplje vrste premaza od kroma na strani izvoza, bez prilagodbe izvezne cijene. Dva su proizvođača izvoznika tvrdila da su se podaci vežani uz premaz odnosili na sadašnju situaciju, a ne na situaciju tijekom RIP-a. To nije točno. Tijekom provjere u tijeku početnog ispitnog postupka primljeni su provjereni dokazi da su svi standardni elementi za pričvršćivanje prodavani na domaćem tržištu u Indiji bili galvanizirani tijekom početnog RIP-a.
- (82) U odnosu na gore navedenu točku (e), potvrđuje se da su dampinške marže izračunane na osnovi da, u slučaju kad nije bilo odgovarajuće prodaje, izvezna transakcija bila bi isključena iz izračuna dampinga. Neke su stranke tvrdile da nije bilo osnove za isključivanje određenih izveznih transakcija pri izračunu dampinške marže. Međutim, kod svih kineskih proizvođača izvoznika u uzorku utvrđeno je znatno podudaranje između domaće prodaje i izvezne prodaje da bi se utvrdilo pošteno zastupanje prodaje raznih stranaka.
- (83) Vežano uz gore navedenu točku (f), Kineska gospodarska komora i kineski izvoznik tvrdili su da indijski proizvođač nije iznio dobar razlog zbog kojeg Komisiji nije dozvolio objavu posebnih podataka vežanih uz oznake proizvoda njegove domaće prodaje. Komisija je, pridržavajući se pravila o povjerljivosti, iznijela što je više podataka mogla, kroz čitav niz obavijesti dodanih u spis, obavijesti koja je stavljena na raspolaganje svim zainteresiranim strankama, i rasprava odobrenih Kineskoj gospodarskoj komori i svim kineskim izvoznicima koji su ih

zatražili. Vezano uz zahtjev za objavu oznaka proizvoda indijskog proizvođača, objava tih podataka omogućit će ostalim strankama da s odgovarajućom preciznošću izračunaju domaće cijene indijskog proizvođača što valja izbjeći na osnovi zaštite povjerljivih poslovnih podataka. Neuspjeh pri zaštiti povjerljivih podataka mogao bi Komisiju izložiti mogućim tužbama za naknadu štete i obeshrabiliti trgovačka društva u analognim zemljama čija je suradnja dobrovoljna da nastave surađivati u ispitnim postupcima. Ova je tvrdnja, stoga, odbačena.

#### 2.8. Prilagodbe metodologije korištene u Konačnoj uredbi pri izračunu uobičajene vrijednosti

- (84) U pogledu izjava kineskih proizvođača izvoznika tijekom ove revizije vezanih uz definiranje vrsta proizvoda pri izračunu uobičajene vrijednosti iz Indije, navodeći da su, osim razlike između standardnih i posebnih elemenata i razreda čvrstoće, važni i elementi koji se odnose na promjer, dužinu i premaz, te uzimajući u obzir rasprave i dijalog u prisutnosti službenika za saslušanje, podaci indijskog proizvođača ponovno su ispitani.
- (85) Nakon ponovnog ispitivanja Komisija je mogla utvrditi promjer i dužinu elemenata za pričvršćivanje prodvanih na indijskom domaćem tržištu. Da bi se omogućila poštena usporedba između tih elemenata za pričvršćivanje i onih izvezenih iz NRK-a, i promjer i dužina su podijeljeni na raspone te je izračunana uobičajena vrijednost za svaki raspon. To je detaljno obrazloženo u dvije obavijesti od 5. i 11. srpnja 2012. koje su stavljene na raspolaganje svim zainteresiranim strankama. Sažimanjem raspona da bi se razlikovalo između glavnih dimenzija proizvoda koje prodaje indijski proizvođač, ova je metodologija omogućila poštenu usporedbu s izvozom kineskih trgovačkih društava kako su zahtijevale zainteresirane stranke. Dva su proizvođača izvoznika naknadno tvrdila da nisu imali sve podatke, navodeći da je razvrstavanje proizvoda bilo nejasno i neprimjereno i da, stoga, nisu imali dovoljne podatke da bi zahtijevali prilagodbu fizičkih razlika. Međutim, osim navedenih općenitih izjava, dva proizvođača izvoznika nisu iznijeli valjane, alternativne prijedloge ni utemeljene dokaze. Tvrdnja je, stoga, odbačena.
- (86) Udruženje europskih distributera (EFDA) tvrdilo je da korištenje promjera i dužine ne odražava stvarnu situaciju i predložilo alternativu koja povezuje dva kriterija da bi se, prema njihovom mišljenju, izbjeglo ispuštanje određenih proizvoda, no ovaj alternativni pristup nije potkrijepilo dokazima. Razvrstavanje koje je predložila Komisija nije isključivalo nijednu vrstu proizvoda (obuhvaćene su sve moguće kombinacije promjera i dužine) i, stoga, ova tvrdnja nije dodatno ispitana.
- (87) Utvrđeno je da su svi prodavani standardni elementi za pričvršćivanje galvanizirani i uobičajena je vrijednost izračunana ne temelju premaza koji odgovara oznaci PCN „A”. U slučaju kad kineski proizvođač izvoznik u uzorku nije izvezio elemente za pričvršćivanje vrste premaza A, korištena je najbliža vrsta premaza bez ikakve prilagodbe izvozne cijene.
- (88) Podaci o razredu čvrstoće i podjela na standardne i posebne elemente ostali su nepromijenjeni.
- (89) Dva proizvođača izvoznika tražili su od službenika za saslušanje Opće uprave za trgovinu da ispita povjerljive podatke indijskog analognog proizvođača i osigura jamstva vezana uz povjerljivu prirodu njegove domaće prodaje, te se posveti rješavanju pitanja premaza standardnih elemenata za pričvršćivanje, prisutnosti kroma u premazu i dobivanja podataka vezanih uz promjer i dužinu standardnih elemenata za pričvršćivanje. Službenik za saslušanje, nakon ispitivanja povjerljivih podataka indijskog analognog proizvođača, obrazložio je odgovore na pitanja dvaju proizvođača izvoznika. Izvješće službenika za saslušanje dodano je u spis da bi ga zainteresirane stranke mogle proučiti.
- (90) Usprkos gore navedenim dodatnim podacima, obrazloženjima, održanim raspravama i dijalogu, neke su stranke i dalje tvrdile da nisu imale dovoljno podataka da bi mogle zahtijevati prilagodbu potrebnu za poštenu usporedbu. Komisija je strankama osigurala čitav niz podataka vezanih uz skupine proizvoda koje su bile korištene za utvrđivanje uobičajene vrijednosti, u skladu sa zahtjevom Prizivnog tijela<sup>(1)</sup>. Osim toga, tijekom produljenog razdoblja od 30. svibnja do 19. srpnja 2012., Komisija je osigurala podatke i odgovorila na sva pitanja svih stranaka. Štoviše, svim je strankama odobreno dodatno razdoblje od 20 dana za iznošenje komentara vezanih uz konačnu objavu.
- (91) Iste su stranke tvrdile da je, suprotno izvješću Prizivnog tijela, Komisija odbila iznijeti podatke o posebnim proizvodima indijskog proizvođača koji su korišteni pri utvrđivanju uobičajene vrijednosti bez navođenja dobrog razloga. Članak 6.5. Antidampinškog sporazuma propisuje da tijela koja provode ispitni postupak podatke koji su povjerljivi ili su izneseni na povjerljivoj osnovi moraju tretirati kao takve. U ovom primjeru, indijski je proizvođač iznio podatke o vrstama proizvoda prodvanih na domaćem tržištu na povjerljivoj osnovi i trgovačko je

<sup>(1)</sup> Izvješće Prizivnog tijela: stavak 512. u kojem je navedeno da „članak 2. stavak 4. obvezuje tijela ispitnog postupka... da u najmanju ruku obavijeste stranke o skupinama proizvoda korištenima radi usporedbe cijena”.

društvo obnovilo svoj zahtjev za povjerljivim tretmanom upućenim Komisiji, navodeći da i dalje smatra da su podaci strogo povjerljivi kako je navedeno u uvodnoj izjavi 82. Navedene su stranke također tvrdile da Komisija nije iznijela suvisao nepovjerljiv sažetak podataka koje je priložio indijski proizvođač kako se zahtijeva u izvješćima. Međutim, u daljnjem procesu dijaloga i kako je navedeno u prethodnim uvodnim izjavama, Komisija je zainteresiranim strankama otkrila sve odgovarajuće podatke unutar ograničenja povjerljivosti koji se odnose na indijskog proizvođača kako bi mogle braniti svoj interese.

2.9. *Utvrđivanje uobičajene vrijednosti za proizvođače izvoznike u NRK-u, uobičajena vrijednost, izvozne cijene, usporedba*

- (92) Uobičajena je vrijednost izračunana i uspoređena s izvoznom cijenom kako je prethodno navedeno. Prilagodbe izvozne cijene izvršene su da bi se uklonila razlika u cijeni u primjerima dodavanja kroma VI u premaz dotičnih elemenata za pričvršćivanje. Njihova međusobna usporedba izvršena je na temelju franko tvornica, kao u početnom ispitnom postupku.

2.10. *Zahtjevi za prilagodbe na temelju svojstava proizvoda*

- (93) Jedan je proizvođač izvoznik zahtijevao prilagodbu u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (a) Osnovne uredbe za fizičke razlike različitih vrsta (vijci sa šestokutnom glavom, vijci za drvo, svornjaci itd.) dotičnog proizvoda. S obzirom na to da dotični proizvođač izvoznik, zbog povjerljivosti, nema pristup svim podacima uobičajene vrijednosti, trgovačko se društvo oslanjalo na vlastite izvozne cijene da bi pokazalo u kojoj se mjeri cijene razlikuju između svake vrste elementa za pričvršćivanje.

- (94) U početnom je ispitnom postupku usporedba između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene izvršena na temelju razlikovanja između standardnih i posebnih vrsta elemenata za pričvršćivanje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 102. Konačne uredbe, te kroz utvrđivanje razreda čvrstoće. U ovom primjeru nisu korišteni svi kontrolni brojevi proizvoda (PCN) jer proizvođač u analognoj zemlji nije iznio podatke razvrstane na osnovi PCN-a kako je zahtijevano. Jedan od elemenata prvotnog PCN-a bio je usmjeren na utvrđivanje različitih vrsta elemenata za pričvršćivanje u skladu s oznakom KN koja im je pripisana. S obzirom na to da ove podatke nije iznio indijski proizvođač, navedeni se element nije koristio pri uspoređivanju u početnom ispitnom postupku.

- (95) Podaci koje je priložio proizvođač izvoznik pokazivali su da možda postoje temelji za prilagodbu razlika između različitih vrsta elemenata za pričvršćivanje. Međutim, predložena metodologija nije se smatrala primjerenom jer trgovačko društvo nije navelo precizne podatke o

vrsti proizvoda u skladu s oznakom KN, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 34., kako je prvotno zahtijevano. Kao alternativa izvršeno je ispitivanje razlike u cijenama industrije Unije na tržištu Unije da bi se utvrdilo jesu li postojale razlike u cijenama između različitih vrsta elemenata za pričvršćivanje. Podaci koje je iznijela industrija Unije u potpunosti su sadržavali PCN kako je prvotno zahtijevano. Navedeno je ispitivanje potvrdilo da se cijene na tržištu EU-a razlikuju ovisno o vrsti elementa za pričvršćivanje. Na toj se osnovi smatralo primjerenim prilagoditi uobičajene vrijednosti tako da odražavaju te razlike. Kao temelj prilagodbe, prosječna cijena prodaje industrije Unije na tržištu Unije ocijenjena je kao „1” i svim je individualnim vrstama dana vlastiti individualna vrijednost ovisno o cjenovnom odnosu s prosječnom cijenom. Te su vrijednosti zatim primijenjene na uobičajenu vrijednost korištenu u usporedbi sa svakom vrstom koju je izvezio proizvođač izvoznik.

- (96) Zbog toga što su ove prilagodbe izvršene na temelju tržišne vrijednosti razlika između fizičkih svojstava na tržištu EU-a, smatralo se primjerenim napraviti slične prilagodbe pri izračunu dampinških marži svih proizvođača izvoznika.

- (97) Nakon objave dokumenta o općoj objavi, CCME i kineski izvoznik tvrdili su da Komisija i dalje krši članke 2.4., 6.2. i 6.4. Antidampinškog sporazuma WTO-a time što ne iznosi pravovremene podatke na temelju kojih su izvozna cijena i uobičajena vrijednost uspoređeni te su pozvali Komisiju da iznese opsežne podatke vezane uz uobičajenu vrijednost korištenih vrsta proizvoda time ispuni svoju obvezu i kineskim proizvođačima izvoznicima osigura priliku da brane svoje interese, iznesu svoj slučaj temeljen na poznavanju svih podataka i osiguraju poštenu usporedbu između izvoznih cijena i uobičajene vrijednosti. Navedene su stranke, stoga, tražile od Komisije da ponovno preispita sljedeće:

- (a) potpunu objavu vrsta proizvoda uobičajene vrijednosti;
- (b) osiguranje da se standardni elementi za pričvršćivanje koje proizvode kineski proizvođači izvoznici ne uspoređuju s elementima za pričvršćivanje koje proizvodi analogni proizvođač u svrhu korištenja u proizvodima visoke tehnologije;
- (c) osigura dokaze o tome kako utemeljiti zahtjeve za prilagodbe;

- (d) osigura podatke o tome kako se određene prilagodbe vrše; i
- (e) obvezu EU-a da ne zanemari nijednu izvoznu transakciju.
- (98) Vežano uz točku (a), u pogledu podataka dostupnih putem obavijesti od 30. svibnja, 11. srpnja i 13. srpnja 2012., dokument o općoj objavi poslan 31. srpnja 2012. i posebno uvodne izjave od 77. do 96., i rasprave održane u tijeku procesa savjetovanja, smatralo se da su svi podaci, koji su se mogli otkriti u okviru ograničenja zahtjeva povjerljivosti, stavljeni na raspolaganje zainteresiranim strankama.
- (99) Što se tiče točke (b) i potrebe da se osigura da se standardni elementi za pričvršćivanje koje proizvode kineski proizvođači izvoznici ne uspoređuju s elementima za pričvršćivanje koje proizvodi analogni proizvođač za korištenje na razini visoke tehnologije, to je pitanje riješeno u gore navedenoj uvodnoj izjavi 78. U nedostatku bilo kakvih novih dokaza i s obzirom na to da su navedene stranke o mogućoj prisutnosti elemenata za pričvršćivanje namijenjenih za korištenje na razini visoke tehnologije, osim u automobilske industriji, samo nagdale, Komisija smatra da su podaci koji se nalaze u spisu dovoljno pouzdani da su se za utvrđivanje uobičajene vrijednosti, koja se koristi za usporedbu s izvoznim cijenama navedenog kineskog izvoznika, koristili samo standardni elementi za pričvršćivanje.
- (100) Vežano uz točku (c) i tvrdnje prema kojima Komisija nije iznijela podatke o načinu na koji bi kineski proizvođači izvoznici mogli potkrijepiti zahtjeve za prilagodbe vežano uz elemente „sljedivosti”, ISO norme 9000, jedinice stupnja pogreške i ostale kriterije poput „tvrdoće, savijanja, čvrstoće, žilavosti, koeficijenta trenja” (vidjeti gore navedenu uvodnu izjavu 63.) i pristojbe na troškove uvoza (vidjeti prethodno navedene uvodne izjave 79. i 80.), Komisija napominje sljedeće: Najprije podsjeća da su te elemente stranke istaknule bez da su iznijele ikakve dodatne detalje. Tijekom rasprave koju je 11. srpnja 2012. održao službenik za saslušanje, Komisija je pozvala stranke da iznesu dodatne podatke vežane uz gore navedena pitanja, no dodatni podaci nisu podneseni. Što se tiče zahtjeva za prilagodbe izvoznih cijena uzimajući u obzir pristojbe na uvoz žičane šipke u Indiju i, općenito, jeftiniji pristup sirovinama za kineske proizvođače izvoznike, Komisija je u uvodnoj izjavi 80. detaljno obrazložila razlog zbog kojeg ta prilagodba ne može biti prihvaćena. Štoviše, kako je određeno uvodnom izjavom 63. izvorne Uredbe, trošak glavne sirovine, čelične žičane šipke, nije u dovoljnoj mjeri odražavao tržišne vrijednosti. Utvrđeno je da su cijene čeličnih žičanih šipki naplaćene na domaćem tržištu bile znatno niže od onih naplaćenih na ostalim tržištima. Stoga se te iskrivljene cijene ne mogu koristiti kao osnova za prilagodbu kako su navedene stranke zahtijevale. U tom okolnostima Komisija ne vidjeti koje bi dodatne podatke, u pogledu Kineske gospodarske komore i proizvođača izvoznika, mogla iznijeti da bi dodatno utemeljila ova dva zahtjeva za prilagodbe.
- (101) Što se tiče točke (d), podsjeća se da su podaci vežani uz „vrste uobičajene vrijednosti proizvođača iz EU-a i njihove razine cijena, kao i učinak na rezultirajuće prilagodbe vrsta uobičajene vrijednosti analognog proizvođača” povjerljivi te se ne mogu otkriti. Kineska gospodarska komora i jedan kineski proizvođač izvoznik zahtijevali su dodatna obrazložjenja vežana uz način na koji su izvršene prilagodbe razlike u cijeni premaza. Međutim, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 92., valja napomenuti da je Komisija u posebnom dokumentu o objavi navela koje su izvežene vrste proizvoda prilagođene i time omogućila dotičnim strankama da shvate na koji je način prilagodba izvršena.
- (102) U pogledu točke (e) i navodne potrebe da se pri izračunu dampinga u obzir uzmu sve usporedive izvozne transakcije da bi se osigurala poštena usporedba cijena u skladu s člankom 2.4.2. Antidampinskog sporazuma WTO-a, Komisija napominje da uredno poštuje zahtjev i prijedloge navedenih stranaka da se prilagodi uobičajena vrijednost koja se koristi za utvrđivanje dampinskih marža. Korištena metodologija objašnjena je u prethodno navedenim uvodnim izjavama od 93. do 96., a razlozi za izražavanje iznosa dampinga kao postotka tih izvoznih transakcija, korišteni pri izračunu dampinga, navedeni u uvodnim izjavama 107. i 108. u nastavku u potpunosti su sukladni članku 2.4.2. Antidampinskog sporazuma WTO-a koji se odnosi na usporedive izvozne transakcije. U tom su primjeru za usporedbu korištene sve usporedive transakcije (prema vrstama proizvoda). Stoga je bilo primjereno izraziti iznos dampinga kao postotak tih izvoznih transakcija korištenih pri izračunu iznosa dampinga.
- (103) Nakon opće objave, dva su kineska proizvođača izvoznika ponovila da bi prilagodbe trebale biti izvršene za navodne razlike u učinkovitosti potrošnje sirovine i jednostavnijem pristupu sirovini, učinkovitijoj potrošnji električne energije i nižoj produktivnosti po zaposleniku. Podsjeća se da nijednom kineskom proizvođaču izvozniku tijekom početnog ispitnog postupka nije odobren MET i da se njihova struktura troška ne može smatrati odrazom tržišnih vrijednosti koje se mogu koristiti kao osnova za prilagodbe, posebno vežano uz pristup sirovinama. Osim toga, valja napomenuti da je utvrđeno da su proizvodni procesi u NRK-u usporedivi s procesima

indijskog proizvođača i da su navodne razlike izrazito male. U tom je slučaju utvrđeno da indijski proizvođač konkurira mnogim drugim proizvođačima na indijskom domaćem tržištu i smatra se da su njegove cijene u potpunosti odražavale situaciju na domaćem tržištu. Kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 41., u svrhu utvrđivanja uobičajene vrijednosti, koristi se nadomjestak troškova i cijena proizvođača iz zemalja s funkcionalnim tržišnim gospodarstvom.

- (104) Ista su dva kineska proizvođača izvoznika tvrdila da se, pri sažimanju podataka vezanih uz promjer i dužinu u raspone, Komisija ne bi trebala pozivati na raspone, već bi za usporedbu trebala koristiti stvarne brojke koje se odnose na promjer i dužinu. Najprije, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 70., Komisija je, nakon rasprave održane 26. lipnja 2012. s istim strankama, pristala odrediti raspon promjera i dužina da bi se u obzir uzeo učinak fizičkih svojstava na cijene. Navedene su stranke same navele pojedine moguće raspone, no Komisija je tijekom rasprave navela da bi se ti predloženi rasponi trebali revidirati da bi se osigurala podudarnost svih izvezenih vrsta s izrazito sličnim vrstama indijskog

proizvođača. Kao drugo, navedene su stranke tijekom prezentacije za vrijeme rasprave održane 3. srpnja 2012. kao primjer navele da bi promjer imao mali učinak u smislu jedinične potrošnje sirovine. Stoga je ova tvrdnja odbačena.

#### 2.11. Dampinške marže

- (105) Dampinške marže utvrđene su na temelju usporedbe ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom.
- (106) Konačna dampinška marža, izražena kao postotak uvozne cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, za proizvođača izvoznika koji podliježe ovoj reviziji je sljedeća:

Bulten Fasteners (Kina) Co., Ltd	0,0 %
----------------------------------	-------

- (107) Revidirane konačne dampinške marže, izražene kao postotak uvozne cijene CIF-a na granici Zajednice, neocarinjene, iznose kako slijedi:

Proizvođač izvoznik iz NRK-a	Postojeća dampinška marža (%)	Revidirana dampinška marža (%)
Biao Wu Tensile Fasteners Co., Ltd	69,9 %	43,4 %
Kunshan Chenghe Standard Components Co., Ltd	93,2 %	63,7 %
Ningbo Jinding Fastener Co., Ltd	74,5 %	64,3 %
Ningbo Yonghong Fasteners Co., Ltd	105,3 %	69,7 %
Changshu City Standard Parts Factory and Changshu British Shanghai International Fastener Co., Ltd	63,1 %	38,3 %
CELO Suzhou Precision Fasteners Co., Ltd	0 %	0 %
Golden Horse (Dong Guan) Metal Manufactory Co., Ltd	26,5 %	22,9 %
Yantai Agrati Fasteners Co., Ltd	0 %	0 %
Proizvođači izvoznici koji surađuju i nisu odabrani u uzorak	78,1 %	54,1 %
Sva ostala trgovačka društva	115,4 %	74,1 %

- (108) Jedan je proizvođač izvoznik tvrdio da bi pri izračunu njegove dampinške marže, ukupan iznos utvrđenog dampainga trebao bi biti izražen kao postotak ukupne vrijednosti CIF svih izvoznih transakcija, a ne kao postotak tih izvoznih transakcija korištenih pri izračunu iznosa dampainga. Suprotno bi se, prema mišljenju ovog trgovačkog društva, svelo na pretpostavku dampainga za te izvozne transakcije koje nisu korištene pri utvrđivanju dampainga.
- (109) Usporedba između izvozne cijene i uobičajene vrijednosti izvršena je na temelju ponderiranog prosjeka samo za one vrste koje je izvezio kineski proizvođač izvoznik čiju odgovarajuću vrstu proizvodi i prodaje indijski proizvođač. To se smatralo najpouzdanijom osnovom za utvrđivanje razine dampainga, ako postoji, navedenog proizvođača izvoznika; pokušaj da se sve ostale izvezene vrste povežu s jako sličnim vrstama indijskog proizvođača doveo bi do netočnih nalaza. Na toj je osnovi ispravno izraziti iznos dampainga utvrđenog kao postotak tih izvoznih transakcija korištenih pri izračunu iznosa dampainga — taj se nalaz smatra reprezentativnim za sve izvezene vrste. Isti je pristup korišten pri izračunu dampinških marži ostalih proizvođača izvoznika.

### 3. Definicija industrije Unije

- (110) Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, Komisija je ponovno ocijenila definiciju industrije Unije da bi u obzir uzela preporuke izvješća DSB-a, u kojima se navodi da EU nije postupala sukladno članku 4.1. Antidampinskog sporazuma WTO-a jer je iz definicije industrije Unije isključila one proizvođače koji nisu željeli biti uključeni u uzorak te je navela da prag od 25 % iz članka 4. stavka 1. osnove Uredbe automatski predstavlja „glavni dio” ukupne proizvodnje Unije dotičnog proizvoda. U stavku 430. izvješća Prizivnog tijela izdanog 15. srpnja 2011. priznaje se da „zbog fragmentirane prirode industrije elemenata za pričvršćivanje tako nizak udio nije bio dozvoljen jer nije bilo moguće dobiti više podataka, pod uvjetom da postupak kojim je Komisija definirala industriju nije povećao materijalni rizik od poremećaja. [...] ograničavajući definiciju domaće industrije na one proizvođače koji su spremni biti dio uzorka, Komisija je **isključila proizvođače koji su iznosili odgovarajuće podatke.**” (naglasak je dodan). Sada se u definiciju industrije Unije uključuju potonji proizvođači.
- (111) Tijekom početnog ispitnog postupka utvrđeno je da je proizvodnja proizvođača iz Unije, koji su pristali biti dijelom uzorka i u potpunosti surađivati, u početnom ispitnom postupku iznosila 27,0 % ukupne proizvodnje dotičnog proizvoda u Uniji. Stoga se smatra da navedena trgovačka društva čine industriju Unije u smislu članka 4. stavka 1. i članka 5. stavka 4. Osnovne uredbe.
- (112) Nakon zaključaka izvješća DSB-a i na temelju svih važećih podnesaka primljenih od svih proizvođača iz EU-a koji se se javili unutar roka utvrđenog u stavku 6. točki (b) podtočki i. obavijesti o pokretanju antidampinskog postupka vezanog uz uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine <sup>(1)</sup>, i bez obzira na to jesu li naznačili da su voljni biti dijelom uzorka, Komisija je ponovno izračunala da je industrija Unije predstavljala 36,3 % ukupne proizvodnje dotičnog proizvoda u Uniji 2006.
- (113) Pregledavši definiciju industrije Unije Komisija je provjerila predstavlja li postotak proizvodnje elemenata za pričvršćivanje te industrije veći dio ukupne procijenjene proizvodnje u smislu članka 4.1. Antidampinskog sporazuma WTO-a.
- (114) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 112. Konačne uredbe, ispitni je postupak pokazao da istovjetni proizvod proizvodi veliki broj proizvođača u Uniji; procjenjuje se da se radi o više od 300 uglavnom malih i srednjih poduzeća, no uključeno je i nekoliko većih trgovačkih društava ili grupacija. U trenutku pokretanja početnog ispitnog postupka, Komisija je kontaktirala svakog od poznatih proizvođača i pozvala ih da sudjeluju u ispitnom postupku i iznesu određene podatke vezane uz njihovo poslovanje. Ni u obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj nakon pokretanja početnog ispitnog postupka ni popratnom dopisu poslanom na dan pokretanja postupka svim poznatim proizvođačima iz EU-a nije navedeno da podaci koje su podnijeli proizvođači iz EU-a koji nisu bili voljni surađivati neće biti uzeti u obzir.
- (115) Kako je navedeno, većina proizvođača elemenata za pričvršćivanje iz EU-a su mala, ako ne, mikro poduzeća (obiteljska poduzeća) koja imaju uobičajeno ograničena sredstva uključujući financijska sredstva i sredstva koja se odnose na osoblje, nisu članovi državnih ili udruženja EU-a koja bi ih mogla predstavljati tijekom ispitnog postupka i, kao što je to često slučaj s malim i srednjim poduzećima, nemaju sredstva da bi zaposlili specijalizirane odvjetnike za trgovinu i knjigovođe. Mala se trgovačka društva također izrazito brinu o zaštiti svojih povjerljivih podataka u tijeku takvih ispitnih postupaka, smatrajući ih presudnima. No bez obzira na to, javio se veliki broj proizvođača (ukupno 63 proizvođača iz EU-a) i iznio tražene podatke. Valja napomenuti da su ti proizvođači obuhvaćali mala i srednja poduzeća i veća trgovačka društva diljem EU-a. U pogledu navedenog i posebnih okolnosti ovog slučaja, ti se proizvođači, koji su predstavljali 36,3 % ukupne proizvodnje dotičnog proizvoda u EU-u, mogu smatrati glavnim udjelom ukupne industrije Unije i posljedično ih se može tretirati u smislu članka 4.1. Antidampinskog sporazuma WTO-a. Štoviše, kako je navedeno, s obzirom na da to da su se najveći poznati proizvođači iz EU-a javili nakon pokretanja postupka, unutar roka utvrđenog prvotnom obavijesti o pokretanju postupka, odabrani uzorak u početnom ispitnom postupku može se smatrati reprezentativnim, čak nakon uključivanja dodatnih 18 proizvođača iz EU-a u definiciju industrije Unije.
- (116) Kineska gospodarska komora tvrdila je da se Komisija ne bi trebala ograničiti na korištenje podataka primljenih od proizvođača iz EU-a koji su se javili unutar roka navedenog u uvodnoj izjavi 112. jer su određeni proizvođači iz EU-a možda odlučili da se neće odazvati jer nisu voljni biti dijelom uzorka i stoga su znali da će njihovi odgovori biti odbačeni. Udruženje kineskih izvoznika zatražio je od Komisije da „ponovno započne cijeli proces odabira i kontaktira sve proizvođače iz EU-a bez pozivanja na

<sup>(1)</sup> SL C 267, 9.11.2007., str. 31.

činjenicu da proizvođači moraju biti voljni postati dijelom uzorka" (1). Međutim, u pogledu prethodno navedenog, smatralo se da nema potrebe ponovno započeti proces odabira konačnog uzorka jer su se najveći poznati proizvođači iz EU-a javili u fazi pokretanja postupka. Nakon objave, Kineska gospodarska komora je ponovila da ne bi trebalo isključiti mogućnost da veliki broj proizvođača jednostavno nije odgovorio na upitnik o odabiru uzoraka „upravo zato što su znali da će to što nisu voljni biti dijelom uzroka automatski rezultirati njihovim isključenjem iz domaće industrije”. Valja napomenuti da su tijekom početnog ispitnog postupka jednake argumente iznijeli kineski proizvođači izvoznici i europski uvoznici koji su se protivili postojanju pravnog interesa. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 26. Konačne uredbe, Komisija je kontaktirala prilično velik broj proizvođača iz Unije nakon pokretanja postupka, a samo ih je nekoliko odgovorilo. Treba napomenuti da njihovo moguće uključivanje u konačni odabir uzoraka nije spomenuto. Štoviše, mogući odabir proizvođača iz Unije u konačni uzorak bio je nevažan za njihovu odluku da se jave tijekom postupka jer je njihova odluka bila potaknuta drugim čimbenicima, poput onih navedenih u uvodnoj izjavi 115. Stoga je zahtjev upućen Komisiji vezan uz ponovno provođenje ocjene štete odbačen.

#### 4. Stanje industrije Unije

- (117) Nakon izvješća, nalazi štete utvrđeni tijekom početnog ispitnog postupka ponovno su ispitani na razini industrije Unije kako je navedeno u uvodnoj izjavi 114., vezano uz kretanja proizvodnje, proizvodnog kapaciteta, iskorištenosti kapaciteta prodaje, jediničnih cijena, tržišnog udjela, zaposlenosti i produktivnosti, odnosno, na temelju podataka sakupljenih od šest proizvođača u uzorku i dodatnih 57 proizvođača koji sada čine dio industrije Unije. Uzimajući u obzir ostale čimbenike štete utvrđene za industriju EU-a u uzorku, s obzirom na to da su podaci o zalihama, profitabilnosti, novčanom toku, ulaganjima, povratu ulaganja, sposobnosti prikupljanja kapitala i plaćama dobiveni od provjerenih odgovora šest proizvođača u uzorku na upitnik, nalazi u ovoj reviziji se potvrđuju.

##### 4.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (118) Razvoj proizvodnje, proizvodnog kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta za industriju Unije temeljen na svim dostupnim podacima (vidjeti uvodnu izjavu 112.) bio je sljedeći:

Ukupna industrija Unije	2003.	2004.	2005.	2006.	RIP
Obujam proizvodnje (u tonama)	489 993	524 571	493 924	519 880	537 877
<i>Indeks</i>	100	107	100	106	110
Proizvodni kapacitet (u tonama)	859 766	881 454	902 741	919 485	944 817
<i>Indeks</i>	100	102	105	107	110
Iskorištenost kapaciteta (%)	57 %	60 %	55 %	57 %	57 %

- (119) Usprkos znatnom povećanju potražnje od 29 % između 2004. i RIP-a, obujam proizvodnje industrije Unije mijenjao se tijekom razmatranog razdoblja i bio je 9 % viši tijekom RIP-a u usporedbi s 2003., pri čemu je tijekom početnog ispitnog postupka iznosio 6 %, odnosno bio je znatno manji od povećanja potražnje od 29 %.
- (120) Što se tiče proizvodnog kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta, potvrđeni su zaključci početnog ispitnog postupka, iako na temelju drukčijeg niza podataka (vidjeti uvodne izjave od 130. do 133. Konačne uredbe).

##### 4.2. Prodaja, tržišni udio, rast i prosječne jedinične cijene u Uniji

- (121) Brojke u nastavku predstavljaju prodaju industrije Unije nezavisnim kupcima u Uniji na temelju (u smislu obujma i vrijednosti) svih dostupnih podataka:

(1) „Review of the Anti-Dumping Measures in Force on Imports of Fasteners Originating in the PRC Hearing”, saslušanje organizirao službenik za saslušanja Udruženja kineske industrije pričvršćivača (CCME), 11. srpnja 2012.

Ukupna industrija Unije	2003.	2004.	2005.	2006.	RIP
Prodaja industrije Unije u Uniji (u tisućama eura)	990 540	1 050 039	1 102 684	1 198 794	1 289 940
<i>Indeks</i>	100	106	111	121	130
Prodaja industrije Unije u Uniji (u tonama)	445 769	494 307	468 892	506 752	507 750
<i>Indeks</i>	100	111	105	114	114
Jedinična prodajna cijena industrije Unije u Uniji (u eurima po toni)	2 222	2 124	2 351	2 365	2 540
<i>Indeks</i>	100	96	106	106	114
Tržišni udio industrije Unije (%)	Nije dostupno	28 %	27 %	24 %	22 %
<i>Indeks</i>	Nije dostupno	100	96	86	80

- (122) Revidirani podaci navedeni u prethodnoj tablici potvrđuju nalaze navedene u uvodnim izjavama od 137. do 140. Konačne uredbe jer su sva kretanja štete potvrđena. Obujam prodaje industrije Unije povećao se za 14 % tijekom razmatranog razdoblja, umjesto za 12 % utvrđenih u početnom ispitnom postupku, i za 30 % u vrijednosti umjesto za 21 %. Kretanja su se pokazala jako sličnima kao u početnom ispitnom postupku. Isti pad obujma prodaje između 2004. i 2005. potvrđuje zaključak iz uvodne izjave 139. Konačne uredbe da industrija Unije nije mogla iskoristiti povećanje potrošnje Unije i stoga se tržišni udio proizvođača iz Unije smanjio za 20 % u manje od tri godine.

#### 4.3. Zaposlenost i produktivnost

- (123) Razvoj zaposlenosti i produktivnosti industrije Unije bio je sljedeći:

Ukupna industrija Unije	2003.	2004.	2005.	2006.	RIP
Broj zaposlenika	7 530	8 340	8 559	8 549	8 581
<i>Indeks</i>	100	111	114	114	114
Produktivnost (tona po zaposleniku)	65	63	58	61	63
<i>Indeks</i>	100	97	89	93	96

#### 4.4. Zaključak o šteti

- (124) U pogledu gore navedenog, potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 153. do 161. Konačne uredbe.

### 5. Obujam dampinškog uvoza

- (125) Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, Komisija je u obzir uzela zaključke izvješća DSB-a u kojima se navodi da EU nije postupala u skladu s člancima 3.1. i 3.2. Antidampinškog sporazuma WTO-a u smislu razmatranja obujma dampinškog uvoza u početnom ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje.

- (126) Posljedično, Komisija je ponovno ispitala svoju ocjenu štete u pogledu činjenice da neki proizvođači izvoznici tijekom RIP-a nisu vršili damping. Podsjeća se da u početnom ispitnom postupku dva kineska proizvođača izvoznika nisu vršili damping. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 105., tijekom ove revizije utvrđeno je da jedan dodatni proizvođač izvoznik nije vršio damping. Ukupan obujam uvoza od navedena tri proizvođača izvoznika iznosio je samo između 0,01 % i 0,40 % ukupnog uvoza dotičnog proizvoda iz NRK-a tijekom RIP-a. Analiza štete vezana uz razvoj uvoza iz NRK-a, koja je izvršena na temelju obujma dampinškog uvoza isključujući nedampinški uvoz, pokazuje neznatne promjene kretanja opisanih u uvodnoj izjavi 121. Konačne uredbe.

	2003.	2004.	2005.	2006.	RIP
Obujam uvoza iz NRK-a (u tonama)	216 085	295 227	387 783	485 435	577 811
<i>Indeks</i>	100	137	179	225	267
Tržišni udio NRK-a	Nije dostupno	17 %	22 %	23 %	25 %

Izvor: Eurostat.

## 6. Uzročnost — realizacija izvoza industrije Unije

- (127) Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, Komisija je ponovno proučila svoju analizu uzročnosti da bi uzela u obzir zaključke izvješća u kojima se navodi da EU nije poszupala u skladu s člancima 3.1. i 3.5. Antidampinškog sporazuma WTO-a jer je u obzir uzela sveukupne statističke podatke o izvozu, koje je iznio Eurostat, a ne posebnu realizaciju izvoza industrije EU-a.
- (128) Realizacija izvoza industrije Unije analizirana je u uvodnoj izjavi 175. Konačne uredbe. Utvrđeno je da je izvoz trećih zemalja predstavljao samo 11 % ukupne proizvodnje industrije Unije istovjetnog proizvoda 2006. Međutim, kako je navedeno u izvješćima DSB-a, korišteni su se podaci odnosili na izvoz svih proizvođača u Uniji te su se temeljili na podacima Eurostata, a ne na izvozu industrije Unije. Nakon izvješća DSB-a, Komisija je ponovno proučila svoju analizu uzročnosti ispitavši je li realizacija izvoza novodefinirane industrije Unije mogla biti čimbenik pretrpljene štete. Utvrđeno je da je izvoz trećih zemalja predstavljao samo 3,7 % novodefinirane proizvodnje industrije Unije istovjetnog proizvoda tijekom RIP-a, a ne 11 % kako je navedeno u uvodnoj izjavi 175. Konačne uredbe. Taj se izvoz povećao za oko 4 % između 2003. i RIP-a. Nadalje, izvoz se stalno odvijao po cijenama znatno višim od prodajnih cijena na tržištu Unije.

Ukupna industrija Unije	2003.	2004.	2005.	2006.	RIP
Izvoz Unije u ostatak svijeta tijekom razmatranog razdoblja (u tonama)	19 599	23 613	21 098	20 967	20 400
<i>Indeks</i>	100	120	108	107	104
Izvoz Unije u ostatak svijeta tijekom razmatranog razdoblja (u tisućama eura)	47 261	55 657	52 958	58 831	55 477
<i>Indeks</i>	100	118	112	124	117
Jedinična cijena: Eura po toni	2 411	2 357	2 510	2 806	2 719

- (129) Stoga se zaključuje da realizacija izvoza u treće zemlje nije prouzročila materijalnu štetu industriji Unije. Štoviše, potvrđuje se konačni zaključak kako je navedeno u uvodnoj izjavi 184. Konačne uredbe da je dampinški uvoz podrijetlom iz NRK-a uzrokovao materijalnu štetu industriji Unije u smislu članka 3. stavka 6. Osnovne uredbe.

## 7. Tretman povjerljivih podataka

- (130) Kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka, Komisija se obvezala ponovno proučiti zaključke temeljene na izvješćima u kojima se navodi da EU nije postupala u skladu s člancima 6.5. i 6.5.1. Antidampinskog sporazuma WTO-a u odnosu na tretman povjerljivih podataka.
- (131) Nakon izvješća, Komisija je pozvala dva odgovarajuća proizvođača iz Unije da navedu zašto povjerljivi podaci nisu bili primjereni za sastavljanje sažetka nepovjerljivih podataka. Dva su proizvođača iznijela dodatne podatke na nepovjerljiv način ili, ako određeni podaci nisu bili primjereni za sažetak, naveli zašto je to tako. Podaci koje su navedeni proizvođači priložili na taj način poslani su svim zainteresiranim strankama. Jedno je udruženje koje predstavlja uvoznike Europske unije tvrdilo da podaci koje su iznijela dvojica proizvođača iz Unije nisu bili potpuni i da uspoređivanje s javnodostupnim podacima Eurostata neće biti moguće. Vežano uz navedeni argument napominje se da, s obzirom na to da su podaci koje su priložila navedena dva proizvođača specifični za trgovačko društvo, nije vjerojatno da postoje bilo kakvi javni izvori koji bi omogućili međusobno uspoređivanje.
- (132) Kineska gospodarska komora i EFDA tvrdili su da su dodatni podaci bili nepotpuni jer su nedostajali neki elementi u tablicama 22., 23. te od 32. do 34. i stoga nisu bili u skladu s načinom na koji bi trebalo primijeniti nalaze DSB-a. Nakon objave ovih dodatnih nepovjerljivih podataka nisu primljeni nikakvi komentari. S obzirom na to da tablice od 32. do 34. sadrže detalje o prodaji i troškovima dotičnog trgovačkog društva, ovi podaci, koji su po prirodi povjerljivi, sažeti su da bi se osigurali određeni podaci vezani uz sadržaj, no bez otkrivanja povjerljivih podataka. Ostali podaci za koje je navedeno da nedostaju u tablici 22. (vrste dobavljenih sirovina i obujam kupljenih sirovina) i tablici 23. (navedene su samo indeksirane brojke profitne marže prije oporezivanja, bez odvojenih brojki vezanih uz prodaju unutar izvan EU-a i izvan nje) ponovo se priloženi od strane dotičnog trgovačkog društva iz Unije da bi se omogućilo dobro razumijevanje podataka, i odgovor je dodan u spis da bi ga zainteresirane stranke mogle proučiti. Zaključno se smatra da su preporuke izvješća po ovom pitanju u potpunosti zadovoljene.
- (133) Osim toga, EFDA je tvrdila da iz tablice 24. koju je priložio proizvođač iz Unije nije bilo moguće zaključiti da je ovo trgovačko društvo pretrpjelo štetu jer je pokazivala stalan rast dobiti, iskorištenosti i proizvodnje. Međutim, Komisija je još jednom ocijenila štetu uključivši podatke šest proizvođača iz EU-a u uzorku i zaključila da

je materijalna šteta pretrpljena kako je potvrđeno u gore navedenoj uvodnoj izjavi 124. Zahtjev je stoga neutemeljen.

- (134) Naposljetku, kako je navedeno u točki 6. obavijesti o pokretanju postupka, nakon nalaza vezanog uz članke 6.5. i 6.5.1. Antidampinskog sporazuma WTO-a u odnosu na tretman povjerljivih podataka, Komisija je 30. svibnja 2012. otkrila podatke Eurostata vezane uz ukupnu proizvodnju elemenata za pričvršćivanje EU-a kako je prvotno predstavljeno.

## 8. Ostale preporuke i odluke

- (135) Kako je navedeno u obavijesti, Komisija se obvezala razmotriti komentare stranaka u ispitnom postupku o elementima za pričvršćivanje koji tvrde da su objava nalaza vezano uz tretman tržišnog gospodarstva ili bili koju drugu preporuku ili odluku DSB-a na njih znatno utjecali. Komisija je jednom trgovačkom društvu odobrila IT u skladu s preporukama vezanim uz članak 9. stavak 5. Osnovne uredbe u izvješćima DSB-a.

### F. OBJAVA

- (136) Sve su stranke obaviještene o gore navedenim nalazima. Nakon objave također im je dano razdoblje za dostavljanje komentara i zahtjeva. Nikakvi komentari nisu primljeni nakon objave.
- (137) Iz gore navedenog slijedi da bi antidampinske mjere primjenljive na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvedene Uredbom (EZ) br. 91/2009 trebalo zadržati i da bi uvoz društva Bulten Fasteners Kina trebao podlijegati pristojbi od 0 %.

### G. ZAKLJUČAK

- (138) Na temelju gore navedene ponovne ocjene zaključuje se da se potvrđuje štetni dumping utvrđen u početnom ispitnom postupku. Međutim, jednom je proizvođaču izvozniku odobren IT u skladu s preporukama vezanim uz članak 9. stavak 5. Osnovne uredbe u izvješćima DSB-a. Stoga bi članak 1. stavak 2. Konačne uredbe trebalo izmijeniti u skladu s time. Isti bi se članak trebao izmijeniti tako da u obzir budu uzete revidirane antidampinske pristojbe izračunane za određena trgovačka društva navedena u tablici članka 1. stavka 2. Konačne uredbe kako slijedi:

Proizvođač izvoznik iz NRK-a	Dampinška marža	Marža štete	Konačne mjere
Biao Wu Tensile Fasteners Co., Ltd	43,4 %	99,9 %	43,4 %
Kunshan Chenghe Standard Components Co., Ltd	63,7 %	79,5 %	63,7 %
Ningbo Jinding Fastener Co., Ltd	64,3 %	64,4 %	64,3 %
Ningbo Yonghong Fasteners Co., Ltd	69,7 %	78,3 %	69,7 %
Changshu City Standard Parts Factory and Changshu British Shanghai International Fastener Co., Ltd	38,3 %	65,3 %	38,3 %
CELO Suzhou Precision Fasteners Co., Ltd	0,0 %	0,3 %	0,0 %
Golden Horse (Dong Guan) Metal Manufactory Co., Ltd	22,9 %	133,2 %	22,9 %
Yantai Agrati Fasteners Co., Ltd	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Proizvođači izvoznici koji surađuju i nisu odabrani u uzorak	54,1 %	77,5 %	54,1 %
Sva ostala trgovačka društva	74,1 %	85,0 %	74,1 %

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Tablica u kojoj su navedene stope konačne antidampinške pristojbe primjenjive na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, proizvoda koje proizvode trgovačka društva navedena u članku 1. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 91/2009 zamjenjuje se sljedećom tablicom:

„Trgovačko društvo	Pristojba (%)	Dodatna oznaka TARIC
Biao Wu Tensile Fasteners Co., Ltd, Shanghai	43,4 %	A924
CELO Suzhou Precision Fasteners Co., Ltd, Suzhou	0,0 %	A918
Changshu City Standard Parts Factory and Changshu British Shanghai International Fastener Co., Ltd, Changshu	38,3 %	A919
Golden Horse (Dong Guan) Metal Manufactory Co., Ltd, Dongguan City	22,9 %	A920
Kunshan Chenghe Standard Components Co., Ltd, Kunshan	63,7 %	A921
Ningbo Jinding Fastener Co., Ltd, Ningbo City	64,3 %	A922
Ningbo Yonghong Fasteners Co., Ltd, Jiangshan Town	69,7 %	A923
Yantai Agrati Fasteners Co., Ltd, Yantai	0,0 %	A925
Bulten Fasteners (China) Co., Ltd, Beijing	0,0 %	A997
Trgovačka društva navedena u Prilogu I.	54,1 %	A928
Sva ostala trgovačka društva	74,1 %	A999*

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 4. listopada 2012.

*Za Vijeće*  
*Predsjednica*  
S. CHARALAMBOUS

---